

Exercice 2020



COMPTE RENDU

ADMINISTRATIF ET FINANCIER

Table des matières

ÉDITO	3
Administration générale	5
Sécurité publique	14
Enseignement et formation	16
Culture et loisirs	17
Sport	19
Social, santé, jeunesse	20
Transport	25
Agriculture, aménagement, env. et assainissement	26
Bâtiments	26
Routes, empl. communaux et traitement des déchets	27
Finances et impôts	28
Bilan exercice 2020	31
Comptes fonctionnement 2020	46
CONTACTS & IMPRESSUM	64



ÉDITO

Mesdames et Messieurs les habitantes et habitants de Cartigny,
Mesdames et Messieurs les membres du Conseil municipal,



***Prestation de serment
du 27 mai 2020
à la Cathédrale***

En application de la loi cantonale du 13 avril 1984 sur l'administration des communes, nous avons l'avantage de vous présenter le rapport administratif et financier de l'année 2020 singulière à bien des égards. Le 15 mars, vous nous renouvez votre confiance en nous accordant un nouveau mandat de 5 ans avec les responsabilités que cette fonction représente.

Dès le lendemain, nous étions mobilisées pour prendre les décisions et les dispositions nécessaires pour faire face à la pandémie qui a frappé tout le monde de plein fouet.



ÉDITO

Malgré l'arrêt immédiat de certaines manifestations publiques, nous avons pu maintenir les prestations indispensables à notre population et organiser le travail interne en continu. Nous avons élaboré un plan de solidarité communal afin de pouvoir subvenir aux besoins des personnes vulnérables et âgées et nous tenons à remercier tous les bénévoles qui nous ont aidé à le mettre en œuvre.

Bien que l'activité politique fut suspendue, nous avons maintenu les réunions hebdomadaires de l'exécutif pour suivre l'évolution de la situation, adapter nos décisions aux très nombreuses directives et mesures sanitaires et faire avancer les dossiers et projets en cours pour assurer la continuité avec le nouveau Conseil Municipal qui a prêté serment le 2 juin 2020.

Ce document met en évidence les activités communales du 1^{er} janvier au 31 décembre 2020. Les comptes annuels de notre commune sont détaillés dans un document annexe, conformément aux nouvelles dispositions légales et réglementaires. Nous tenons ici à renouveler notre reconnaissance au Conseil municipal pour son appui, à saluer le personnel pour son efficacité et son esprit constructif pour le bien de la commune et à remercier particulièrement celles et ceux qui ont terminé cette législature le 31 mai 2020, à savoir Mme Carole Curchod et MM. Pierre-Yves Christen, Dominique Perron et Pierre-Alain Pignat.

Enfin, merci à vous chères habitantes et chers habitants de Cartigny pour la confiance que vous nous accordez dans la réalisation de notre mandat.

Soyez certaines et certains que nous mettons quotidiennement tout en œuvre pour le bien de notre commune. Certes notre tâche n'est pas toujours aisée et le travail est très conséquent, mais notre plaisir et notre motivation restent intacts.

Nous espérons que ce rapport vous apportera des informations qui pourront vous intéresser. Nous vous souhaitons bonne lecture !

Carine Zäch

Maire

Delphine Bolle de Paoli

Adjointe

Isabelle Walthert

Adjointe



Administration générale

L'EXÉCUTIF

L'Exécutif se réunit tous les mercredis matins.



Isabelle Walthert

Adjointe

- Finances
- Bâtiments
- Culture, loisirs, sports
- Naturalisations



Carine Zäch

Maire

- Administration générale
- Finances
- Routes, emplacements communaux, traitement des déchets, tpg, cimetière
- Agriculture, environnement, aménagement
- Développement durable



Delphine Bolle de Paoli

Adjointe

- Finances
- Affaires sociales, scolaires, jeunesse, aînés
- Information
- Sécurité, ORPC, pompiers
- État civil



LE CONSEIL MUNICIPAL



De gauche à droite :

- Juerg Loeffel
- Sylvana Moget
- Johann Leresche
- Philippe Bavarel
- Léonie Cocquio
- Stefan Ettlin
- Guy Vouillamoz
- Stéphanie Gisler
- François George
- Isabelle Dubouloz
- Yves Cogne
- François Davet
- Nicolas Pontinelli

Présidence

Pour cette nouvelle année de législature, la présidence du Conseil municipal est assurée par Stéphanie Gisler. Sont élus vice-président Juerg Loeffel et membre du bureau, Nicolas Pontinelli.

Sandra Lörtscher assure le poste de secrétaire et Gérard-Philippe Riedi le poste de procès-verbaliste.



RÉSUMÉ DES SÉANCES DU CONSEIL MUNICIPAL

En 2020, le Conseil municipal a siégé à 6 reprises dont la séance d'installation du 2 juin 2020 de la nouvelle législature 2020-2025. En effet, les séances des mois de mars, avril, mai et décembre ont été annulées en raison de la crise sanitaire.

Ci-dessous, vous trouverez le résumé des points traités les plus importants et les délibérations votées.

Séance du 20 janvier 2020

- La délibération relative à une modification de la convention régissant l'Arrondissement de l'État-civil de Bernex n'est finalement pas soumise au vote. La proposition de demander une simplification de l'article 3, alinéa 1 est acceptée par 5 voix pour, 2 voix contre et 2 abstentions.

Séance du 17 février 2020

- Approbation à l'unanimité de la délibération relative à une modification de la convention régissant l'Arrondissement de l'État civil de Bernex.

Séance du 16 mars 2020

- Séance annulée en raison de la Covid-19.

Séance du 20 avril 2020

- Séance annulée en raison de la Covid-19.

Séance du 18 mai 2020

- Séance annulée en raison de la Covid-19.

Séance d'installation du 2 juin 2020

- Prestations de serment des conseillères municipales et conseillers municipaux entre les mains de la doyenne d'âge.
- Élection du bureau du Conseil municipal.
- Nomination des diverses commissions.



RÉSUMÉ DES SÉANCES DU CONSEIL MUNICIPAL

Séance du 14 septembre 2020

- Présentation de CABC SA par M. François Jaunin, président et information concernant la nécessité de moderniser le système électronique.
- Rapport de la commission agriculture, environnement, aménagement au sujet de l'enquête publique et de la demande d'autorisation concernant la transformation d'une installation de communication mobile et remplacement d'antennes CANY. La proposition de la commission d'invoquer le moratoire cantonal au sujet du passage de l'installation de la 4G à la 5G est accepté par 8 voix pour et 1 abstention.
- Approbation à l'unanimité de la délibération relative à la délégation de compétences au maire pour la passation d'actes authentiques.
- Approbation par 8 voix pour et 1 abstention de la délibération relative à la création d'une réserve conjoncturelle.
- Approbation par 7 voix pour et 2 abstentions de la délibération relative à un cautionnement complémentaire de F 280'000 d'un emprunt contracté par la société anonyme CABC Chauffage à bois Cartigny SA.

Séance du 12 octobre 2020

- Approbation par 11 voix pour et 1 abstention de la nomination des responsables du local de vote pour 2021.
- Approbation par 11 voix pour et 1 abstention de la délibération relative à un crédit d'engagement de F 800'000 destiné aux travaux de réaménagement et mise en conformité du bâtiment communal sis rue des Trois-Fontaines 12.
- Rapport de la commission sécurité, ORPC, pompiers relatif à la présentation du budget 2021 de la compagnie des sapeurs-pompiers.
- Présentation du budget 2021.



RÉSUMÉ DES SÉANCES DU CONSEIL MUNICIPAL

Séance du 9 novembre 2020

- Approbation à l'unanimité de la délibération relative au budget de fonctionnement 2021 pour un montant de 3'181'360 F aux charges et de 3'128'995 F aux revenus, l'excédent de charges présumé s'élevant à 52'365 F et au taux des centimes additionnels à 43 centimes.
- Approbation à l'unanimité de la délibération relative au taux de dégrèvement de la taxe professionnelle communale pour l'année 2021 à 100 %.
- Approbation par 9 voix pour et 1 abstention de la délibération relative à l'ouverture d'un crédit de 43'000 F destiné au versement de la contribution annuelle au FIDU pour le versement de subventions d'investissements aux communes genevoises pour tout nouveau logement créé.
- Nomination de M. Johann Leresche en tant que représentant du Conseil municipal au sein du conseil d'administration de CABC SA.
- Non approbation du rapport de la commission culture, loisirs, sport proposant d'attribuer une subvention monétaire de 2'000 F à Antigél pour un projet avec les communes d'Aire-la-Ville et Cartigny en janvier 2020.
- Approbation du rapport de la commission des bâtiments proposant l'abandon du projet d'agrandissement du bâtiment sis rue des Trois-Fontaines 12. Une nouvelle proposition concernant uniquement des travaux de rénovation sera soumis au CM.

Séance du 7 décembre 2020

- Séance annulée en raison de la Covid-19.

> Procès verbaux en ligne

Nous rappelons que les procès-verbaux approuvés du Conseil municipal sont publiés sur notre site internet:
www.cartigny.ch



COMPOSITION DES COMMISSIONS

Les diverses commissions ont été convoquées à 16 reprises.

Commission des finances | 3 convocations

Exécutif : Carine Zäch, Delphine Bolle de Paoli, Isabelle Walthert
Président : Yves Cogne
Vice-présidente : Stéphanie Gisler
Membres : Juerg Loeffel, Isabelle Dubouloz, Johann Leresche, Philippe Bavarel

Commission des routes, emplacements communaux, traitement des déchets | 0 convocation

Exécutif : Carine Zäch
Président : Juerg Loeffel
Vice-président : Nicolas Pontinelli
Membres : Léonie Cocquio, Johann Leresche, Guy Vouillamoz

Commission des bâtiments | 4 convocations

Exécutif : Isabelle Walthert
Président : François George
Vice-président : Johann Leresche
Membres : Yves Cogne, François Davet, Isabelle Dubouloz

Commission de l'information | 1 convocation

Exécutif : Delphine Bolle de Paoli
Président : Guy Vouillamoz
Vice-présidente : Sylvana Moget
Membres : Stefan Ettlin, Nicolas Pontinelli

Commission affaires sociales, scolaires et jeunesse | 2 convocations

Exécutif : Delphine Bolle de Paoli
Présidente : Isabelle Dubouloz
Vice-président : Philippe Bavarel
Membres : Stefan Ettlin, François George, Sylvana Moget

Commission agriculture, environnement, aménagement | 1 convocation

Exécutif : Carine Zäch
Président : Nicolas Pontinelli
Vice-présidente : Léonie Cocquio
Membres : Yves Cogne, François George, Stéphanie Gisler

Commission culture, loisirs, sports | 3 convocations

Exécutif : Isabelle Walthert
Présidente : Sylvana Moget
Vice-président : Stefan Ettlin
Membres : Philippe Bavarel, Léonie Cocquio, François Davet

Commission sécurité, ORPC, pompiers | 2 convocations

Exécutif : Delphine Bolle de Paoli
Présidente : Stéphanie Gisler
Vice-Président : François Davet
Membres : Juerg Loeffel, Sylvana Moget, Guy Vouillamoz



SECRETARIAT COMMUNAL ET SERVICE TECHNIQUE

Horaires d'ouverture au public

- Lundi 14h à 17h
- Mardi 17h à 19h
- Jeudi 08h à 10h
- Vendredi 08h à 10h

Coordonnées de contact

- Tél. 022 756 12 77
- Fax 022 756 30 93
- info@cartigny.ch

> www.cartigny.ch

Répartition des tâches du personnel communal

- | | |
|---------------------------------|-------------------------------|
| ▪ Secrétaire communale | Sandra Lörtscher |
| ▪ Technicien communal | Pierre-Alain Prinz |
| ▪ Assistante technique | Maryline Romand |
| ▪ Employé espaces verts, voirie | Roger Michel |
| ▪ Concierge | Sara Oliveira Carapito Garcia |
| ▪ Bibliothécaire communale | Monique Christen |

Responsabilités confiées par la commune à des entreprises

- | | |
|-------------------|---|
| ▪ Fiduciaire Hess | Patric Hess, comptable |
| ▪ Manpower SA | Nelson De Sousa,
espaces verts
jusqu'au 30.09.2020 |
| | Alejandro Pfeiffer,
espaces verts
dès le 15.10.2020 |



RELATIONS CANTONALES

L'exécutif participe régulièrement aux assemblées générales et extraordinaires de l'ACG (association des communes genevoises), une fois par mois pour délibérer et voter des décisions sur des questions d'organisations intercommunales et d'enjeux cantonaux sur lesquels les communes sont régulièrement consultées.

De plus, l'exécutif participe régulièrement aux divers groupes de travail de l'ACG sur les thématiques suivantes : mobilité, aménagement du territoire, sécurité, santé, social, culture, sport, bâtiments scolaires et finances.

Ces groupes de travail permettent de discuter de projets intercommunaux, communaux mais de portée cantonale et proposent de voter en assemblée générale les subventions accordées via le Fond intercommunal.

Ces groupes de travail ont permis tout au long de l'année 2020 aux différents départements de l'État de Genève de venir présenter les sujets liés aux projets de lois et règlements à voter par le Grand Conseil dans le cadre de la loi sur la répartition des tâches entre canton et communes.

RELATIONS INTERCOMMUNALES

Réunions des maires et adjoint-e-s des communes de la Champagne.

Les magistrats des communes d'Aire-la-Ville, Avully, Avusy, Cartigny, Chancy, Laconnex et Soral se sont réunis deux fois en 2020, à Avully au printemps et à Aire-la-Ville en automne, pour discuter de sujets communs à savoir :

- Présentation de l'association « Esprit Festif le Festival »
- Présentation par la FASe du projet « Croq'Admin »
- Projet « Terra-Rhona »
- Crèche à Aire-la-Ville : échéancier des travaux, date d'ouverture et budget 2021
- Identité visuelle pour la Champagne
- Mesures de chantier du réseau non structurant – transfert de compétence canton/communes dès 2021
- Relation intercommunale — BUPP
- Groupement intercommunal du centre sportif de Laconnex



ÉTAT CIVIL

L'arrondissement de l'état civil de Bernex regroupe les communes de la Champagne (Aire-la-Ville, Avully, Avusy, Cartigny, Chancy, Laconnex, Soral) ainsi que Confignon et Onex.

Rue de Bernex 313 | 1233 Bernex
022 850 92 30
etat-civil@bernex.ch

> www.bernex.ch

Officiers d'état civil suppléantes

- Carine Zäch
- Delphine Bolle de Paoli
- Isabelle Walthert

Sur demande, la célébration de mariages dans notre salle du Conseil municipal est possible.

Nous en avons célébrés trois en 2020.

Statistiques pour l'année 2020

Mariages	3
Décès	3
Naissance	0
Dossier de naturalisation	9
Actes délivrés	56
Nombre d'habitants au 31.12.20	969

RESPONSABLES DU LOCAL DE VOTE

Le Conseil municipal désigne chaque année les responsables du local de vote.

Pour 2020, il s'agit de :

- Pierre Jaunin, président
- Nicolas Pontinelli, suppléant du président
- Jean-Marc Schornoz, vice-président
- Sema Gelli-Kaderli, suppléante du vice-président



Sécurité publique

INCENDIE ET SECOURS

Compagnie des sapeurs-pompiers

La compagnie des sapeurs-pompiers de Cartigny a été créée le 18 juin 1820.

En 2020, elle a fêté ses 200 ans.

En raison de la Covid-19, les divers événements prévus tout au long de l'année pour marquer cet anniversaire ont malheureusement dû être annulés.

L'effectif de la compagnie au 31 décembre 2020 est composé de :

Capitaine	Nicolas Pittet
1 ^{er} lieutenant	Grégory Baeriswyl
Sergent major	Séverin Bolle
Fourrier	Stéphane Dupont
Caporal	François Davet
Appointés	Jean-Michel Beaupré Pierre-Alain Pignat
Sapeurs	Jocelyn Bocquet Aurélia Buri Arnaud Cogne Laurent Conconi Alexandre Darbellay Michelangelo Foti Océane Gallay Nicolas Ischi Xavier Mermoud

Cours et représentations

- École de formation de base
- Cours feu bleu
- Cours préposé à l'entretien des appareils respiratoires
- Cours de formation continue pour officiers
- Cours de formation continue fourrier & sergent major

Au total 165 heures.

Manifestations

- Organisation de la vente de la soupe du 1^{er} août.

Exercices

Les sapeurs ont effectué 102 heures en exercices divers :

- Inventaire, entretien du matériel
- Exercice d'entraînement aux engins
- Exercice théorique
- Exercice AR avec obstacles dans l'obscurité
- Visite et entretien du réseau hydraulique.

Durant l'année, divers exercices ont été organisés avec les porteurs d'appareils respiratoires en collaboration avec les compagnies d'Aire-la-Ville et d'Avully.

Réseau hydraulique

Le réseau hydraulique a été visité et contrôlé fin novembre.

Interventions

La compagnie a effectué 1 heure d'intervention.



POLICE

Le poste de police de Lancy-Onex assure la surveillance de notre commune.

Route du Pont-Butin 55
1213 Petit-Lancy
022 427 64 20

PLAN DE SOLIDARITÉ COMMUNAL

Le 16 mars, le Conseil d'Etat a envoyé une circulaire aux 45 communes genevoises leur demandant de mettre sur pied un Plan de Solidarité Communal (PSC) afin d'apporter une aide sûre et efficace aux personnes en âge AVS et/ou vulnérables.

L'exécutif s'est réuni en urgence pour répondre à la demande du département et a pris les différentes mesures qu'imposaient la crise sanitaire.

Plusieurs bénévoles se sont annoncés à la commune pour apporter leur aide aux personnes dans le besoin pour livrer des courses, faire des paiements, évacuer les poubelles, sortir le chien, maintenir un lien téléphonique régulier, vérifier de manière sommaire l'état de santé.

Ils sont ici sincèrement remerciés pour leur générosité et l'aide apportée avec brio.

ORPC CHAMPAGNE — ORGANISATION RÉGIONALE DE PROTECTION CIVILE DE LA CHAMPAGNE

La protection civile de la Champagne réunit les communes d'Aire-la-Ville, Avully, Avusy, Bernex, Cartigny, Chancy, Laconnex et Soral.

- Commandant Christian Sudan
- Suppléant du commandant Laurent De Carli
- Chef de l'office intercommunal Christian Sudan, Cristina Ischer, assistante

Changement de commandant le 1^{er} mai 2020. Monsieur Christian Sudan est nommé à cette fonction avec le grade de Major en remplacement du major Grégory Mage, démissionnaire.

Depuis cette date, Monsieur Sudan cumule les fonctions de chef d'office et de commandant de l'ORPC Champagne.

DÉFIBRILLATEURS

La commune a acquis deux défibrillateurs à usage public. L'un se trouve face à la Mairie, sur le mur de la salle communale à côté du panneau d'affichage officiel et l'autre est placé à côté de la fontaine de La petite-Grave. Ces lieux sont centraux et les défibrillateurs, très légers, peuvent être facilement transportés jusqu'au patient.

Cartigny fait désormais partie du réseau « Save a Life » de l'Association Swiss Emergency Responders qui a été fondée en 2015 à Genève. Quelques personnes de Cartigny ayant suivi la formation aux gestes de premiers secours sont les répondants appelés par la centrale 144 avant l'arrivée des secours professionnels.

L'objectif principal est d'augmenter le taux de survie suite à un arrêt cardiorespiratoire survenant hors de l'hôpital dans le Canton de Genève.



Enseignement et formation

ÉCOLE

Le 24 août 2020 à la rentrée des classes, 87 élèves ont été accueillis et répartis dans les classes de Mmes Inès Sofia Barcellini, Laura Boscardin, Gwenaëlle Genecand, Fabiola Ortiz Lopez, Mélody Pitetti, sous la direction de Monsieur Roland Jost, directeur de l'établissement primaire Avully, Aire-la-Ville, Athénaz, Cartigny, Chancy.

Nous soulignons les excellents rapports que nous entretenons avec l'équipe enseignante et le directeur. La commune soutient financièrement les différentes activités et sorties organisées par les enseignants, en particulier le transport pour les cours de natation au bassin de l'école d'Avully.

Dès le lundi 16 mars 2020, pour faire face à l'ampleur exceptionnelle de la pandémie Covid-19, le Conseil d'État a pris la décision de fermer les écoles et structures d'accueil préscolaire jusqu'au 19 avril, reportée au 26 avril. Cette fermeture a finalement duré jusqu'au 11 mai. Puis, durant deux semaines, l'école a pu accueillir à nouveau les élèves, mais tout d'abord en demi-classe, pour finalement reprendre avec une ouverture « normale » dès le 25 mai 2020.

Une intensification des nettoyages dans l'école a dû être entreprise pour répondre aux mesures sanitaires.

Nous profitons de remercier notre concierge, Madame Sara Garcia pour tout le travail que cela a engendré.

FEUILLU

En raison de la Covid-19, le traditionnel Feuillu qui aurait dû avoir lieu le dimanche 10 mai 2020 a été annulé. Malgré tout, quelques enfants de Cartigny et de La Petite-Grave ont préparé une décoration surprise des fontaines.

FÊTE DES PROMOTIONS

En raison de la Covid-19, la fête des promotions qui aurait dû avoir lieu le samedi 27 juin 2020 a été annulée. Toutefois, afin de marquer cette fin d'année scolaire, l'exécutif s'est rendu à l'école pour la distribution des cadeaux. Chaque enfant de 1P à 4P a reçu un livre et les enfants de 5P à 7P un bon d'achat dans une librairie genevoise. Les enseignants, Monique la bibliothécaire ainsi que Sara la concierge ont reçu chacune un arrangement floral.

Le 25 juin l'exécutif a reçu les 8P avec leur enseignante et le directeur d'école dans le jardin de la Mairie pour une jolie cérémonie marquant leur passage au cycle d'orientation. Chacun a reçu un stylo Caran d'Ache ainsi qu'un petit bloc-notes.

Les parents ne pouvant être conviés, ils ont toutefois pu suivre la partie officielle qui était filmée en direct et transmise uniquement pour eux sur YouTube.

La soirée s'est terminée dans la joie et la bonne humeur autour de pizzas variées, tartes aux fruits et glaces.



Culture et loisirs

CHÉQUIER CULTURE

La commune est partenaire du chéquier culture. Ce chéquier mis en place par le département de la culture et du sport de la Ville-de-Genève, permet aux personnes de 21 à 64 ans qui ne bénéficient pas de réductions de tarif (jeunes, étudiants, AVS, chômeurs) de profiter de l'abondante offre culturelle à Genève.

FONDATION CULTURE & RENCONTRE

Les communes de la Champagne participent à la subvention en faveur de cette fondation à but non lucratif qui organise une très belle offre de cours qui se déroulent principalement dans l'enceinte du collège de Saussure.

Ces cours sont accessibles à tous dès 16 ans et particulièrement aux habitants des communes de Lancy, Onex, Confignon, Bernex et les communes de la Champagne.

En 2020, 80 habitants de la Champagne dont 10 de Cartigny, se sont inscrits aux 130 cours proposés, aux 40 films et aux deux cycles de conférence. www.culture-rencontre.ch

> www.culture-rencontre.ch

THÉÂTRE

En raison de la Covid-19, la Troupe du Trablai a malheureusement dû annuler ses représentations.

BIBLIOTHÈQUE

La bibliothèque communale est ouverte à tous les habitants. Les enseignants collaborent avec la bibliothécaire qui accueille régulièrement les élèves pour leur faire découvrir le monde des livres en groupes partiels.

Elle bénéficie d'un abonnement de prêt auprès de Bibliomedia, ce qui lui permet de renouveler son stock deux fois par an à raison de 300 livres par semestre.

Heures d'ouverture :

- Lundi 14 h – 18 h
- Mardi 16 h – 18 h
- Mercredi 15 h – 17 h
- Jeudi 16 h – 18 h
- Vendredi fermé

ASSOCIATION DE LA BIBLIOTHÈQUE (ABC)

L'Association de la bibliothèque de Cartigny poursuit ses activités et organise régulièrement des manifestations autour du livre ainsi que des contes pour enfants.

En raison de la Covid-19, aucune activité n'a pu être proposée.

Toutefois, afin de marquer la période de l'avent, ABC en partenariat avec les conteurs de Genève du Mouvement des Aînés ont mis à disposition en ligne «Les contes des six fontaines». Ainsi, chaque semaine à partir du 6 décembre deux contes ont été mis à disposition aux fontaines de la commune et celle d'Eaumorte en accédant par un QRcode.

Nous remercions M. Christophe Morand, président ainsi que tout le comité en place pour leur engagement tout au long de l'année.



FÊTE NATIONALE

En raison de la Covid-19, la fête du 1^{er} août a été annulée. Afin de marquer cette date importante de l'histoire de notre Confédération, les pompiers ont décidé de maintenir la tradition de la soupe en proposant une tournée exceptionnelle du véhicule de la Compagnie 18, «Pompinette».

C'est ainsi que les habitants ont pu venir l'acheter selon un horaire proposé et selon le lieu d'habitation. Un grand merci à la compagnie des sapeurs-pompiers pour cette belle initiative et pour tout le travail de confection de la soupe.

LES FAILLES

Les Failles ont été brûlées le premier dimanche de carême soit le 1^{er} mars à 19 h sur le terrain communal au chemin des Roches. Rendez-vous a été donné dès 15 h à la salle communale pour la fabrication des failles, la préparation ainsi que la dégustation des beignets et vin chaud avant de se rendre aux Roches pour allumer les Failles.

Ces dernières sont confectionnées par les habitants avec l'aide des familles Wiblé et Gribi ainsi que le groupe du costume genevois de la champagne le jour même devant la salle communale.

CHŒUR D'HOMMES DE CARTIGNY

En raison de la Covid-19, le cœur d'hommes de Cartigny a malheureusement dû annuler son concert annuel.

EXPOSITION À L'ESPACE GALLAY

En raison de la Covid-19, l'association des artistes a malheureusement dû annuler ses deux expositions annuelles prévues au printemps et en automne.

MARCHÉ ARTISANAL

En raison de la Covid-19, le Patch'Club de Cartigny a malheureusement dû annuler son marché artisanal en novembre.

CARTIGNY EVENTS

Cette association, en temps normal très active, n'a pu organiser qu'un seul événement, à savoir le calendrier de l'aveugle villageois avec l'ouverture d'une fenêtre chaque soir du 1^{er} au 24 décembre.

UNE TULIPE POUR LA VIE

En Suisse, le cancer du sein est la première cause de mortalité féminine entre 40 et 50 ans.

Sous la pulsion de l'association «L'aiMant Rose», 402 communes, dont celle de Cartigny, ont planté des oignons de tulipes dans un espace à forte visibilité.

La proportion d'une tulipe rose pour sept tulipes blanches a été respectée ; elle symbolise la proportion de femmes touchées par le cancer du sein.

L'exécutif a donné un signal fort en plantant lui-même les oignons dans le jardin de la Mairie au pied des trois sculptures.



Sport

GENÈVE-SERVETTE HOCKEY CLUB

Nous avons une nouvelle fois mis à disposition de la population 4 abonnements du GSHC pour assister aux matchs de championnat pour la saison 2020-2021.

Toutefois, en raison de la Covid-19, seuls les matchs en septembre et octobre ont pu avoir lieu.

MULTI-JEUX

En raison de la Covid-19, la soirée multi-jeux prévu le 17 juin a dû être annulée.



Social, santé, jeunesse

ACCUEIL DES NOUVEAUX HABITANTS

En raison du Covid-19, la séance d'informations prévue le 12 novembre, destinée aux nouveaux habitants a été annulée.

PLAN CANICULE

La commune a mis en place un système de prévention des risques sanitaires nommé plan canicule 2020, afin d'assister les personnes vulnérables en cas de canicule.

L'ensemble des habitants dès 70 ans a été contacté afin de s'annoncer auprès de la commune pour bénéficier d'un suivi.

SORTIE DES AÎNÉS

En raison de la Covid-19, la sortie annuelle des aînés prévue le 20 mai à Bourg-en-Bresse a dû être annulée.

SORTIE AUX AUTOMNALES

En raison de la Covid-19, la sortie proposée chaque année par Palexpo aux communes genevoises destinée aux aînés pour la visite des Automnales n'a pas pu avoir lieu.

REPAS DES AÎNÉS

En raison de la Covid-19, le traditionnel repas avec nos aînés prévu le samedi 14 novembre a malheureusement dû être annulé.

Nous n'avons, de ce fait, pas pu leur remettre la petite attention à laquelle ils ont droit chaque année.

C'est la raison pour laquelle un petit cadeau sous forme de quelques douces chocolateries a été offert à toutes et tous en décembre. Ce geste a été grandement apprécié.

JUBILAIRES

Nos jubilaires ont reçu une visite à domicile de la part de l'exécutif et à cette occasion, un présent sous forme de fleurs ou vin leur a été remis.



AIDE HUMANITAIRE ET SOCIALE

Chaque année des subventions sont versées en faveur de diverses associations d'œuvres sociales genevoises et suisses pour un montant total de 5'000 F.

Un don de 3'000 F, le coup de cœur, a été versé cette année à l'association « Tout est possible » dont la responsable Céline vanTill est venue présenter les diverses activités aux membres de la commission sociale. L'association soutient les sportifs handicapés, du début de la compétition jusqu'au niveau paralympique. Mettre le handicap en valeur, lui donner de la visibilité par le sport de compétition permet de contribuer à une meilleure insertion des personnes handicapées dans notre société.

Les contributions financières données à l'association sont destinées à :

- la création d'événements liés aux sportifs handicapés;
- soutenir et conseiller la gestion de carrière aux athlètes handicapés;
- l'organisation d'événements et de projets annexes inclusifs liés au sport et au handicap;
- soutenir d'autres projets inclusifs liés au sport et au handicap.

Deux associations humanitaires à l'étranger ont également reçu un don important de F 5000.– chacune. Nous avons renouvelé notre aide cette année à « Solecitos » association suisse d'aide et de protection pour les enfants vulnérables et en détresse sociale du refuge Juan XXIII en Colombie et l'association « Métissages », association dont le but est d'améliorer la qualité de vie des communautés défavorisées en réalisant des projets de construction dans des domaines sociaux et culturels dans différents pays. Le montant alloué était destiné au projet de construction des latrines sèches dans le village de Zizinkopé au Togo.

Une participation financière est versée aux colonies et camps de vacances fréquentés par les enfants de la commune durant toutes les vacances scolaires, cela à hauteur de 10 F par enfant par jour.

Une participation annuelle de 100 F par enfant est versée aux divers clubs sportifs fréquentés par les jeunes Cartiginois.

PROMOTIONS CIVIQUES

Le 5 février, l'exécutif a invité au Café de Cartigny 18 jeunes qui ont atteint leur majorité civile durant l'année pour partager un repas et fêter de manière conviviale l'événement.

Il s'agit, par ordre alphabétique, de : Vanessa Arenivar, Ivan Avdeev, Louis Bellossat, Samantha Cairus, Théo Clair, Bernardo Cordeiro Geertsema, Matéo Cottin, Timéo De Paoli, Oscar Dubouloz, Aline Huynh, Kye Madussi, Klara Mandikova, Tibor Odermatt, Eliott Plantin, Tamara Schmidt, Alejandro Suarez Rocha, David Suarez Rocha, Samuel Williams.

DIPLÔME DE FIN D'ÉTUDE

Cette année encore, la commune a récompensé les collégiens, les étudiants de l'école de commerce et de l'école de culture générale ainsi que les apprentis qui ont obtenu leur diplôme de fin d'études.

Nous les félicitons sincèrement.

JARDIN D'ENFANTS

Durant l'année scolaire, notre jardin d'enfants « les Cartiminois » a accueilli une vingtaine d'enfants de la commune et de la Champagne.

La subvention annuelle allouée par la commune est de 36'000 F. Nous remercions chaleureusement le comité et sa nouvelle présidente, Madame Floriane Cocquio ainsi que les jardinières Mmes Anne Schneider, Carole Jaunin et Jessica Lecoultre pour la préparation des enfants à l'entrée à l'école obligatoire. M. Alastair Craig gère toujours le suivi administratif que cela implique et nous lui sommes très reconnaissants.



MIDI À CARTIGNY (MAC)

Rappelons que cette association est active comme restaurant scolaire pour l'accueil et la restauration des enfants de l'école du village dès 11 h 30 jusqu'à la reprise des cours l'après-midi. Elle propose également un accueil après l'école jusqu'à 18h assuré par trois animatrices.

Nous remercions vivement sa présidente, Sophie Raptis, les membres du comité ainsi que le trésorier, Alberto Kurzo pour leur engagement.

En raison du Covid-19, le traditionnel repas intergénérationnel organisé par le MAC proposant aux enfants d'inviter leurs grands-parents à les rejoindre pour partager un repas de midi convivial en décembre n'a malheureusement pas pu avoir lieu.

La subvention annuelle allouée à cette association s'élève à 50'500F.

CENTRE D'ACTION SOCIALE DE L'HOSPICE GÉNÉRAL

Notre commune fait partie du groupement intercommunal des Centres d'Action Sociale dont, pour notre région, l'administration se situe à Bernex.

Tous les citoyens ayant besoin d'aide pour des démarches administratives, de soutien pour des problèmes sociaux ou de santé, d'aides financières, peuvent s'adresser confidentiellement à l'antenne du CAS à Bernex.

> 022 420 40 00

PERMANENCE SOCIALE PRO SENECTUTE

Depuis 2020, une permanence sociale gratuite en partenariat avec Pro Senectute ouverte à toutes les personnes dès 60 ans domiciliées sur les communes de Aire-la-Ville, Cartigny, Dardagny et Satigny est à leur disposition pour leur venir en aide en cas de difficultés dans leurs démarches administratives (AVS, assurance maladie, prestations complémentaires, etc.).

LE COUFFIN

L'association intercommunale pour l'accueil familial de jour «Le Couffin» est une association sans but lucratif et reconnue d'utilité publique.

Elle est subventionnée par les communes d'Aire-la-Ville, Avully, Avusy, Bernex, Cartigny, Chancy, Lalconnex et Soral.

L'association informe sur toutes les possibilités d'accueil concernant le jeune enfant sur la région de la Champagne genevoise et la commune de Bernex.

Elle renseigne les habitants sur les disponibilités, les tarifs, les horaires et les conditions concernant les modes de garde suivants :

- Service baby-sitting
- Accueillantes familiales
- Dépannage durant les vacances scolaires

Ce service s'adresse aux familles domiciliées sur les communes susmentionnées et/ou aux parents qui y travaillent. Il informe également les personnes intéressées à accueillir des enfants sur les différentes solutions possibles. Il leur fournit l'aide administrative nécessaire ainsi que beaucoup d'autres prestations.

La subvention allouée par la commune est de 4'733 F pour les frais de fonctionnement et les prestations de la coordinatrice.

Le Couffin | Sylvie Enggist
Route d'Avully 33 | 1237 Avully | 022 756 09 91
sylvie.eggist@lecouffin.ch

> www.lecouffin.ch



CAP EMPLOI - INSERTION PROFESSIONNELLE POUR JEUNES

Initié en septembre 2011 par les communes d'Aire-la-Ville, Avully, Bernex, Cartigny, Chancy, Conignon, Laconnex et Soral, Cap Emploi a été particulièrement marquée par la crise sanitaire.

Les activités en présentiel ont été interrompues à la mi-mars. Afin de continuer le suivi des participants malgré le confinement, un accompagnement à distance au travers de la visioconférence a été mis en place.

Des cours de remise à niveau scolaire en e-learning ont été organisés, malheureusement sans succès escompté. Les jeunes ne se sont pas sentis à l'aise avec cette nouvelle forme d'apprentissage. Ils ont fortement plébiscité le retour au présentiel.

Le dispositif d'insertion offre un lieu d'accueil pour tous les jeunes ayant besoin d'un accompagnement dans leur projet professionnel. Il propose un ensemble de prestations destinées à favoriser l'entrée dans le monde du travail ou pour débiter une formation.

En 2020, Cap Emploi représente :

- 114 dossiers traités dont 66 nouvelles inscriptions
- 910 entretiens individuels
- 419 jours de stage en entreprises
- 319 jours de stage dans les communes
- 540 heures d'ateliers de remise à niveau à 30 participants
- 38 dossiers clôturés dont 37 insertions professionnelles
- 3 postes de conseillères en insertion pour un taux d'activité de 140 %

En raison de la Covid-19, aucun recrutement en direct n'a pu être organisé. L'expérience sera reconduite en 2021 si le contexte sanitaire le permet.

À Cartigny, aucun stagiaire n'a été accueilli en 2020 dans notre service voirie/espaces verts.



JOBS D'ÉTÉ

Cette année encore, la commune a engagé une dizaine de jeunes âgés de 15 à 18 ans pour effectuer un travail d'été d'une ou deux semaines pendant les vacances scolaires.

Ils ont collaboré avec nos employés communaux pour effectuer divers travaux de nettoyage à l'école et d'entretien de l'espace vert.

PLACES DE CRÈCHE

Notre commune loue depuis de nombreuses années deux places de crèche auprès de la Fondation de la Petite-enfance de la commune de Confignon.

Une liste d'attente est tenue à jour par l'exécutif.

Les travaux relatifs à la construction de la future crèche à Aire-la-Ville qui ont débuté en 2019 ont bien avancé.

Nous avons signé une convention pour louer trois places de crèches pour nos habitants.

L'ouverture est prévue en février 2022 et permettra d'ouvrir en tout trente places d'accueil en multi âge.

FASE/TSHM

La commune contribue au dispositif de la FASE (Fondation genevoise pour l'animation socioculturelle) à travers un soutien aux actions collectives de travail social hors-murs du BUPP (bus unité prévention parcs) de la Champagne et particulièrement au projet de locaux en gestion accompagnée.

La désormais traditionnelle soirée de rencontre destinée aux jeunes de 15 à 18 ans en présence des TSHM s'est déroulée le 10 janvier autour d'une raclette dans la buvette de la salle communale.

LOCAL DES JEUNES

Le local des jeunes, situé au sous-sol de la salle communale est régulièrement utilisé par les jeunes Cartiginois âgés de 15 à 20 ans.

Il est réglementé et encadré par les TSHM de Bernex.

Toutefois, en raison de la crise sanitaire, ce dernier était fermé une grande partie de l'année.



Transport

CARTES CFF

Pour voyager dans toute la Suisse durant une journée, deux cartes journalières CFF sont à disposition des habitants des communes de la Champagne. Leur prix est de 45 F chacune. Il est à rappeler que les cartes peuvent être réservées uniquement auprès de la commune d'Avully ; tél. 022 756 92 50 ou de préférence par internet:

> www.avully.ch

La commune de Bernex dispose également de 10 cartes journalières CFF que les habitants de notre commune peuvent également réserver par téléphone au 022 850 92 92 ou *via* le site internet:

> www.bernex.ch

BUS 76 EN DIRECTION DE LA GARE DE LA PLAINE

Pour compléter l'offre de mobilité, les TPG proposent depuis le 15 décembre 2019 une nouvelle ligne 76 aux arrêts de La Petite-Grave, de la Croix-en-Champagne et de Cartigny Moulin-de-Vert qui dépose les usagers directement à la Gare de la Plaine.

Cette ligne a été demandée par la commune de Cartigny depuis de nombreuses années et nous sommes heureux que les habitants puissent enfin en profiter.

SUBVENTION TPG

La commune offre depuis plusieurs années une subvention de 100 F pour l'achat d'un abonnement annuel TPG.

Cette offre s'adresse aux élèves dès la 9^{ème} année jusqu'à l'obtention d'un diplôme de fin de formation obligatoire.

Ainsi, 50 jeunes ont pu bénéficier d'une subvention.

NOCTAMBUS

La subvention annuelle du réseau du Noctambus représente 3013 F en 2020.

Toutefois, en raison de la pandémie provoquée par la Covid-19, les lignes Noctambus ont subi une interruption de service durant les mois d'avril à juin, puis de novembre à fin décembre.



Agriculture, aménagement, environnement et assainissement

RÉSEAU AGRO-ENVIRONNEMENTAL DE LA CHAMPAGNE 2016-2023

Le réseau agro-environnemental de la Champagne, soutenu par sept communes de notre région, Aire-la-Ville, Avusy, Avully, Cartigny, Chancy, Laconnex, Soral et approuvé par la Direction Générale de la Nature et du Paysage ainsi que par la Direction de l'Agriculture, a vu le jour en 2016.

Il vise à valoriser des éléments paysages et patrimoniaux selon des périmètres intercommunaux.

Il s'agit de favoriser des surfaces de biodiversité en reliant entre eux des milieux naturels d'intérêts particulier et en encourageant les connexions au sein des espaces agricoles.

Bâtiments

LOCATION DES LOCAUX COMMUNAUX

Tout au long de l'année, de nombreux locaux communaux, salle communale, salle de gymnastique, salle de rythmique, abris PC sont loués à l'année ou mis à disposition aux sociétés et aux habitants pour des activités sportives et l'organisation de fêtes privées et manifestations villageoises.

Pour l'année 2019, le produit total des locations s'élève à 30'252 F et permet de couvrir une partie des charges liées à ces locations.



Routes, emplacements communaux et traitement des déchets

ESPACES VERTS

Attribution du 3^{ème} prix du concours fleuri des communes genevoises dans la catégorie de moins de 1'500 habitants.

PARCS ET PROMENADES

Tout au long de l'année, nos employés communaux assurent efficacement l'entretien des espaces publics avec l'aide de nos jeunes pendant les vacances d'été.

Nous rappelons aux propriétaires de chiens les règles de comportement quant au maintien de la propreté : garder les chiens en laisse dans tout le village, ramasser systématiquement les crottes et respecter l'interdiction d'accès de la petite Plaine, espace entre la maison et la salle communale.

TRAITEMENT DES DÉCHETS

Nous regrettons que la statistique des déchets pour 2020 des communes genevoises n'a pas encore été publiée par le département.

Néanmoins, nous pouvons enfin vous communiquer dans ce rapport les chiffres 2019 comme mentionné dans le dernier rapport. Le taux de recyclage réalisé par Cartigny en 2019 était de 60,6%.

Il s'agit encore d'un excellent résultat et nous continuons à figurer parmi les communes dont le taux est le plus élevé.

La production de déchets urbains incinérés en kg par habitant se monte à 162,4.

Nous encourageons tous les habitants à poursuivre leurs efforts. Nous soulignons l'importance du tri des déchets de cuisine par le biais de la petite poubelle verte.

En effet, la poubelle ménagère est encore composée d'un tiers de déchets de cuisine. Pour rappel, ces derniers contiennent jusqu'à 90 % d'eau, ils brûlent mal et n'ont rien à faire dans la poubelle ménagère réservée aux déchets incinérables.

Le recyclage des déchets de cuisine permet par ailleurs de produire du biogaz et du compost. La valorisation de ces déchets humides réduit considérablement les coûts d'incinération.

Nous vous rappelons que seules les bouteilles de boissons en PET sont recyclées. Les autres flacons et contenants en plastique se jettent exclusivement avec les ordures ménagères.

Enfin, nous remercions les habitants de respecter l'horaire des déchetteries et de ne rien déposer en dehors des différentes bennes.



Finances et impôts

Le résultat financier présente un déficit de F 255'768.38 pour un total des charges de F 3'285'812.43 et un total des revenus de F 3'030'044.05, alors que le budget prévoyait un déficit de F 51'958.00.

Ce résultat est principalement dû à une variation négative du cours de la part des actions de la BCGe détenue au patrimoine financier, soit 9060 actions. Au 31 décembre 2019, le cours de ces actions était de F 194.50 alors qu'il n'était plus que de F 159.00 au 31 décembre 2020.

Pour rappel, lors du transfert de ces 9060 actions du patrimoine administratif au patrimoine financier en 2018, une plus-value (non réalisée) avait été constatée pour un montant de F 800'815.40 sur ces mêmes actions.

La réserve conjoncturelle n'ayant pas encore été créée, cette plus-value réalisée en 2018 a été comptabilisée comme recettes de l'exercice 2018.

Ainsi, sans cette différence de variation du capital action de la BCGe détenu par la commune, les comptes se seraient soldés par un résultat positif de F 65'861.62 alors que le budget prévoyait un déficit de F 51'958.00.

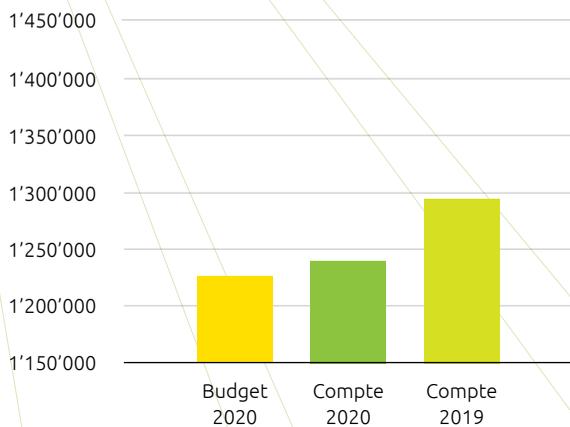
Ce résultat provient d'une augmentation des recettes fiscales et des économies réalisées sur des dépenses non engagées en raison de la période de crise. La gestion stricte et rigoureuse a donc dégagé un excédent de F 117'819.62 malgré des mesures sanitaires mises en place tout au long de cette année.

Ces mesures ont eu un impact significatif sur des dépassements de dépenses dans certains postes et des diminutions de revenus dans d'autres tels que par exemple l'annulation de la location de salle communale et la diminution de la participation des parents aux coûts des places de crèche.

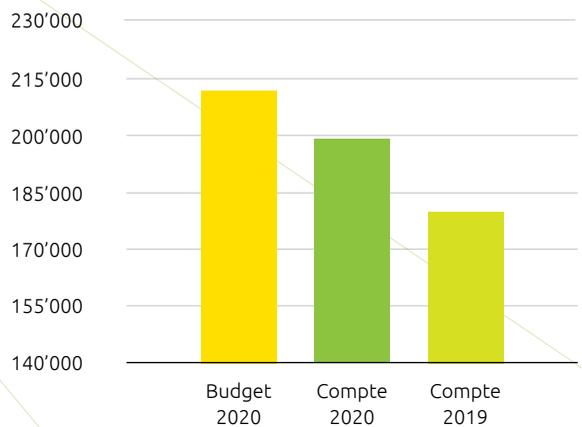
	BUDGET 2020	COMPTE 2020	COMPTE 2019	%
0 ADMINISTRATION GÉNÉRALE	1'225'697.00	1'240'688.42	1'294'182.91	46.48
1 ODRE ET SÉCURITE PUBLIQUE	213'939.00	199'404.85	179'490.96	7.69
2 FORMATION	241'757.00	230'960.45	239'518.84	8.90
3 CULTURE, SPORT & LOISIRS	154'935.00	137'610.06	181'107.01	5.30
4 SANTÉ	—	—	1'850.00	—
5 SÉCURITÉ SOCIALE	283'591.00	276'947.12	242'969.51	10.68
6 TRANSPORTS	275'034.00	265'824.54	323'838.27	10.25
7 PROTECTION & AMÉNAG. ENVIR.	227'883.00	242'586.39	206'063.32	9.35
TOTAL		2'594'021.83		100



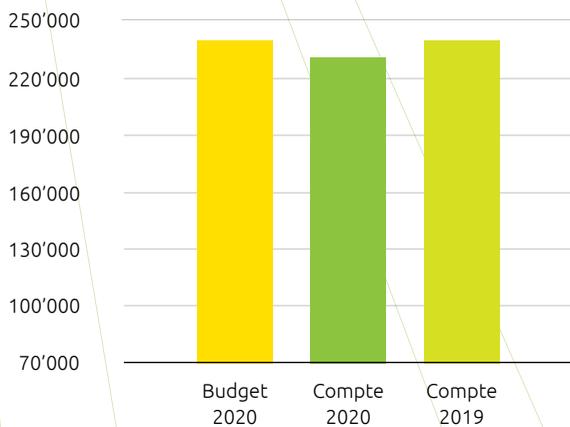
ADMINISTRATION GÉNÉRALE



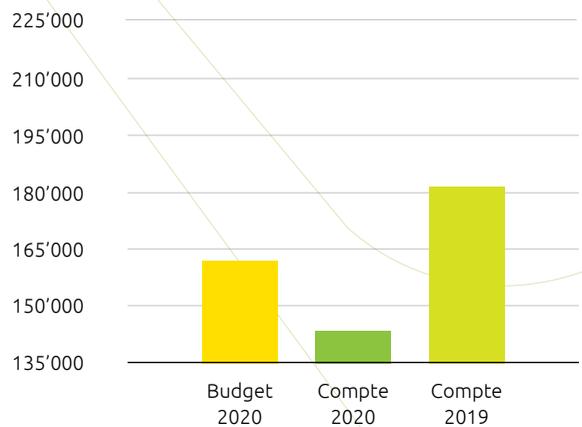
ORDRE ET SÉCURITÉ PUBLIQUE



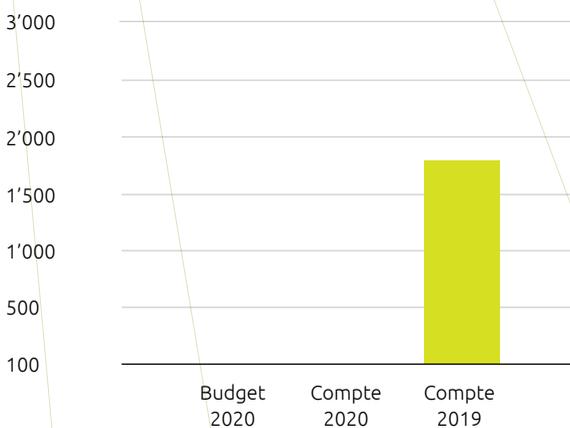
FORMATION



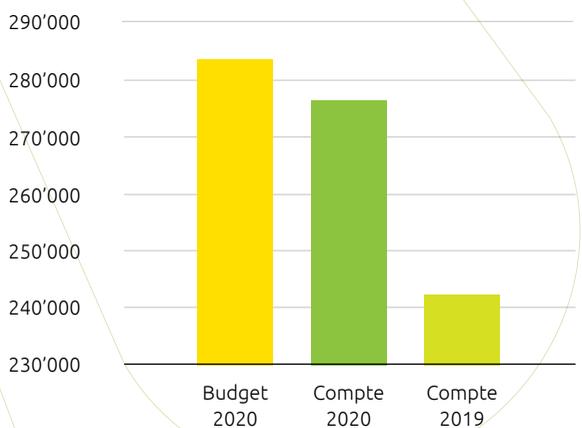
CULTURE, SPORTS & LOISIRS



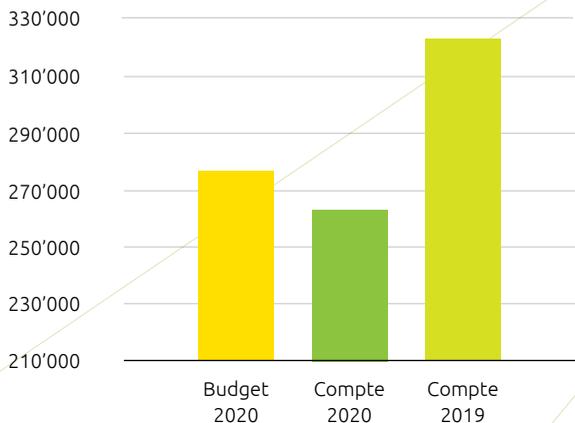
SANTÉ



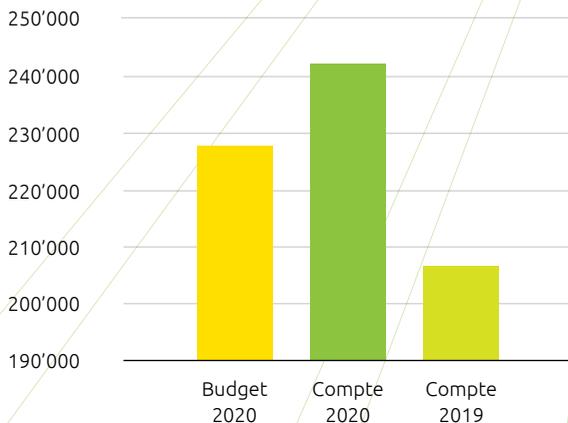
SÉCURITÉ SOCIALE



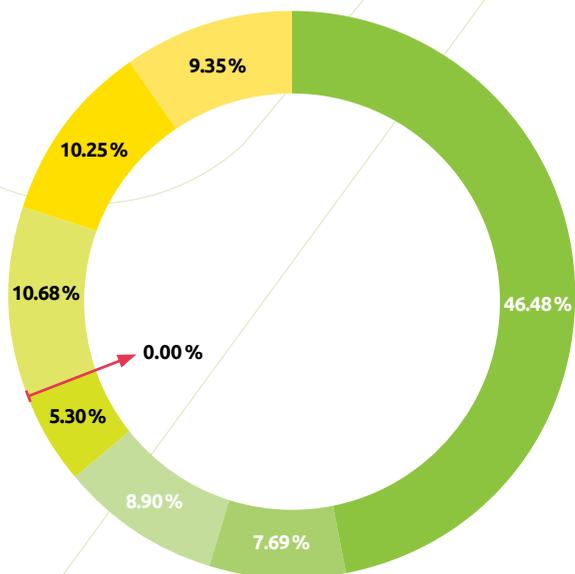
TRANSPORTS



PROTECTION & AMÉNAGEMENT ENVIRONNEMENT



RÉCAPITULATIF



- 0 | Administration générale
- 1 | Ordre et sécurité publique
- 2 | Formation
- 3 | Culture, sport, loisirs
- 4 | Santé
- 5 | Sécurité sociale
- 6 | Transports
- 7 | Prot. & aménagement de l'env.



Bilan exercice 2020

COMPTES	DÉSIGNATION	SOLDE INITIAL	TOTAL DÉBIT	TOTAL CRÉDIT	SOLDE
1	ACTIF	29 218 480.72	12 293 792.67	12 883 752.59	28 628 520.80
10	PATRIMOINE FINANCIER	22 891 431.19	11 020 587.25	10 980 995.89	22 931 022.55
100	Disponibilités et placements à court terme	946 880.28	3 086 950.68	2 822 674.41	1 211 156.55
1000	Caisse	869.50	23 424.90	22 725.30	1 569.10
10000	CAISSE PRINCIPALE	269.50	23 424.90	22 725.30	969.10
10000.00	Caisse	269.50	23 424.90	22 725.30	969.10
0210.00.10000.00	Administration des finances et contributions	269.50	23 424.90	22 725.30	969.10
10001	CAISSES SECONDAIRES	300.00	0.00	0.00	300.00
10001.00	Caisse enregistreuse	300.00	0.00	0.00	300.00
0210.00.10001.00	Administration des finances et contributions	300.00	0.00	0.00	300.00
10002	AVANCES DE CAISSE	300.00	0.00	0.00	300.00
10002.00	Caisse voirie	300.00	0.00	0.00	300.00
0210.00.10002.00	Administration des finances et contributions	300.00	0.00	0.00	300.00
1001	La Poste	325 540.06	2 527 560.75	2 302 872.21	550 228.60
10010	COMPTES COMMERCIAUX DE LA POSTE	325 540.06	2 527 560.75	2 302 872.21	550 228.60
10010.00	Poste	325 540.06	2 527 560.75	2 302 872.21	550 228.60
0210.00.10010.00	Administration des finances et contributions	325 540.06	2 527 560.75	2 302 872.21	550 228.60
1002	Banque	223 752.08	450 322.58	497 076.90	176 997.76
10020	COMPTES COURANTS BANCAIRES	223 752.08	450 322.58	497 076.90	176 997.76
10020.00	B.C.G. N° A 1150.17.84	127 961.50	450 275.07	496 980.90	81 255.67
0210.00.10020.00	Administration des finances et contributions	127 961.50	450 275.07	496 980.90	81 255.67
10020.01	B.C.G. N° C 1150.84.14	7 270.90	0.00	96.00	7 174.90
0210.00.10020.01	Administration des finances et contributions	7 270.90	0.00	96.00	7 174.90
10020.02	Banque Raiffeisen CH54 8010 1000 00	14 971.24	10.74	0.00	14 981.98
0210.00.10020.02	Administration des finances et contributions	14 971.24	10.74	0.00	14 981.98
10020.03	Raiffeisen CH59 8018 1000 0011 0010	73 548.44	36.77	0.00	73 585.21
0210.00.10020.03	Administration des finances et contributions	73 548.44	36.77	0.00	73 585.21
1009	Autres disponibilités	396 718.64	85 642.45	0.00	482 361.09
10090	AUTRES DISPONIBILITÉS	396 718.64	85 642.45	0.00	482 361.09
10090.00	DF compte de dépôt	396 718.64	85 642.45	0.00	482 361.09
0210.00.10090.00	Administration des finances et contributions	396 718.64	85 642.45	0.00	482 361.09



COMPTES	DÉSIGNATION	SOLDE INITIAL	TOTAL DÉBIT	TOTAL CRÉDIT	SOLDE
101	Créances	1 036 149.18	5 874 560.01	5 834 084.14	1 076 625.05
1010	CRÉANCES RÉSULTANT DE LIVRAISONS ET DE PRESTATIONS ENVERS DES TIERS	23 636.66	36 087.41	38 299.51	21 424.56
10100	CRÉANCES RÉSULTANT DE LIVRAISONS ET DE PRESTATIONS	8 636.91	23 732.81	23 299.76	9 069.96
10100.00	Débiteurs factures	3 516.20	18 962.85	18 179.05	4 300.00
0210.00.10100.00	Administration des finances et contributions	2 416.20	17 862.85	17 079.05	3 200.00
9630.02.10100.00	Bâtiment Poste/Épicerie/Locatif Parc n° 2435 <349m²>	1 100.00	1 100.00	1 100.00	1 100.00
10100.01	Pronovo panneaux solaires	5 120.71	4 769.96	5 120.71	4 769.96
0220.00.10100.01	Services Généraux de l'Administration Communale	5 120.71	4 769.96	5 120.71	4 769.96
10101	CRÉANCES RÉSULTANT DE L'IMPÔT ANTICIPÉ	14 999.75	12 354.60	14 999.75	12 354.60
10101.00	Loyer à recevoir	14 999.75	12 354.60	14 999.75	12 354.60
0210.00.10101.00	Administration des finances et contributions	14 999.75	12 354.60	14 999.75	12 354.60
1011	COMPTES COURANTS AVEC TIERS	3 042.66-	2 482 317.27	2 475 618.43	3 656.18
10110	COMPTES COURANTS AVEC TIERS	0.00	2 472 045.27	2 468 389.09	3 656.18
10110.00	Caisse de l'Etat c/c budgétaire	0.00	2 468 569.37	2 465 389.09	3 180.28
8710.00.10110.00	Électricité	0.00	3 180.28	0.00	3 180.28
9100.00.10110.00	Impôts communaux généraux	0.00	2 287 062.04	2 287 062.04	0.00
9630.00.10110.00	Bâtiment Trois-Fontaines	0.00	55 859.90	55 859.90	0.00
9630.01.10110.00	Immeuble Café de Cartigny+locatifs Rue du Trablj 34 <1860m²>	0.00	65 040.10	65 040.10	0.00
9630.02.10110.00	Bâtiment Poste/Épicerie/Locatif Parc n° 2435 <349m²>	0.00	38 312.50	38 312.50	0.00
9630.03.10110.00	Bâtiment Gallay/Appartement	0.00	19 114.55	19 114.55	0.00
10110.01	Caisse de l'Etat c/c subvention vélos	0.00	475.90	0.00	475.90
0220.00.10110.01	Services Généraux de l'Administration Communale	0.00	475.90	0.00	475.90
10110.02	Caisse d'état c/c subvention borne électromobilité	0.00	3 000.00	3 000.00	0.00
0220.00.10110.02	Services Généraux de l'Administration Communale	0.00	3 000.00	3 000.00	0.00
10111	COMPTES COURANTS AVEC LES ASSURANCES SOCIALES	3 042.66-	10 272.00	7 229.34	0.00
10111.02	Assurances accident maladie c/c	4 511.00-	10 272.00	5 761.00	0.00
0220.00.10111.02	Services Généraux de l'Administration Communale	4 511.00-	10 272.00	5 761.00	0.00
10111.05	SIG EAU ÉLECTRICITÉ C/C	1 468.34	0.00	1 468.34	0.00
0220.00.10111.05	Services Généraux de l'Administration Communale	1 468.34	0.00	1 468.34	0.00
1012	CRÉANCES FISCALES	1 013 274.03	2 956 024.10	2 918 230.82	1 051 067.31
10120	CRÉANCES FISCALES	1 013 274.03	2 956 024.10	2 918 230.82	1 051 067.31
10120.00	Reliquat des centimes additionnels	1 445 318.32	2 470 826.80	2 415 482.21	1 500 662.91



COMPTES	DÉSIGNATION	SOLDE INITIAL	TOTAL DÉBIT	TOTAL CRÉDIT	SOLDE
9100.00.10120.00	Impôts communaux généraux	1 445 318.32	2 470 826.80	2 415 482.21	1 500 662.91
10120.01	Reliquat des centimes additionnels P.M.	2 216.01	50 937.00	52 291.19	861.82
9100.00.10120.01	Impôts communaux généraux	2 216.01	50 937.00	52 291.19	861.82
10120.51	Ducroires (provisions sur les reliquats)	434 260.30-	434 260.30	450 457.42	450 457.42-
9100.00.10120.51	Impôts communaux généraux	434 260.30-	434 260.30	450 457.42	450 457.42-
1013	ACOMPTES À DES TIERS	2 281.15	0.00	2 281.15	0.00
10130	AVANCES À DES TIERS	1 875.65	0.00	1 875.65	0.00
10130.00	Acompte à des fournisseurs	1 875.65	0.00	1 875.65	0.00
9630.00.10130.00	Immeuble Trois Fontaines 12-14 Parc n° 2206 <677m²>	1 298.10	0.00	1 298.10	0.00
9630.02.10130.00	Bâtiment Poste/Appartements	577.55	0.00	577.55	0.00
10131	AVANCES SUR SALAIRE	405.50	0.00	405.50	0.00
10131.01	Avance au Conseil Municipal	405.50	0.00	405.50	0.00
0210.00.10131.01	Administration des finances et contributions	405.50	0.00	405.50	0.00
1014	CRÉANCES SUR TRANSFERTS	0.00	477.00	0.00	477.00
10140	CRÉANCES SUR TRANSFERTS	0.00	477.00	0.00	477.00
10140.00	Dédomagement de collectivité publique à recevoir	0.00	477.00	0.00	477.00
0220.00.10140.00	Services Généraux de l'Administration Communale	0.00	477.00	0.00	477.00
1015	COMPTES COURANTS INTERNES	0.00	399 654.23	399 654.23	0.00
10153	COMPTE DE COMPENSATION, SALAIRES	0.00	399 654.23	399 654.23	0.00
10153.01	Virement salaire n° 1	0.00	91 086.55	91 086.55	0.00
0220.00.10153.01	Services Généraux de l'Administration Communale	0.00	91 086.55	91 086.55	0.00
10153.02	Virement salaire n° 2	0.00	77 400.35	77 400.35	0.00
0220.00.10153.02	Services Généraux de l'Administration Communale	0.00	77 400.35	77 400.35	0.00
10153.03	Virement salaire n° 3	0.00	75 733.55	75 733.55	0.00
0220.00.10153.03	Services Généraux de l'Administration Communale	0.00	75 733.55	75 733.55	0.00
10153.04	Virement salaire n° 4	0.00	22 296.45	22 296.45	0.00
0220.00.10153.04	Services Généraux de l'Administration Communale	0.00	22 296.45	22 296.45	0.00
10153.05	Virement salaire n° 5	0.00	9 535.20	9 535.20	0.00
0220.00.10153.05	Services Généraux de l'Administration Communale	0.00	9 535.20	9 535.20	0.00
10153.06	Virement salaire n° 6	0.00	2 807.45	2 807.45	0.00
0220.00.10153.06	Services Généraux de l'Administration Communale	0.00	2 807.45	2 807.45	0.00
10153.07	Virement salaire n° 7	0.00	54 644.15	54 644.15	0.00
0220.00.10153.07	Services Généraux de l'Administration Communale	0.00	54 644.15	54 644.15	0.00



COMPTES	DÉSIGNATION	SOLDE INITIAL	TOTAL DÉBIT	TOTAL CRÉDIT	SOLDE
10153.08	Virement salaire n° 8	0.00	41 957.35	41 957.35	0.00
0220.00.10153.08	Services Généraux de l'Administration Communale	0.00	41 957.35	41 957.35	0.00
10153.09	Virement salaire n° 9	0.00	2 621.35	2 621.35	0.00
0220.00.10153.09	Services Généraux de l'Administration Communale	0.00	2 621.35	2 621.35	0.00
10153.10	Virement	0.00	21 571.83	21 571.83	0.00
0210.00.10153.10	Administration des finances et contributions	0.00	21 299.88	21 299.88	0.00
0220.00.10153.10	Services Généraux de l'Administration Communale	0.00	271.95	271.95	0.00
102	Placements financiers à court terme	202 760.00	202 760.00	202 760.00	202 760.00
1022	Placements à intérêts	202 760.00	202 760.00	202 760.00	202 760.00
10220	PLACEMENTS À INTÉRÊTS À COURT TERME PF	202 760.00	202 760.00	202 760.00	202 760.00
10220.00	Prêt au CABO SA reprise avance ferme n° U3308.44.91	142 760.00	142 760.00	142 760.00	142 760.00
0210.00.10220.00	Administration des finances et contributions	142 760.00	142 760.00	142 760.00	142 760.00
10220.03	Prêt Reprise avance ferme CABO SA n° 5050.73.26 CHF 1'050'000	60 000.00	60 000.00	60 000.00	60 000.00
0210.00.10220.03	Administration des finances et contributions	60 000.00	60 000.00	60 000.00	60 000.00
104	Actifs de régularisation	89 371.25	311 967.35	89 371.25	311 967.35
1044	CHARGES FINANCIÈRES/REVENUS FINANCIERS	3 534.85	22 045.85	3 534.85	22 045.85
10440	CHARGES FINANCIÈRES/REVENUS FINANCIERS	3 534.85	22 045.85	3 534.85	22 045.85
10440.00	Charges financières payées d'avance	3 534.85	22 045.85	3 534.85	22 045.85
0210.00.10440.00	Administration des finances et contributions	3 534.85	22 045.85	3 534.85	22 045.85
1045	AUTRES REVENUS D'EXPLOITATION	85 836.40	289 921.50	85 836.40	289 921.50
10450	AUTRES REVENUS D'EXPLOITATION	85 836.40	289 921.50	85 836.40	289 921.50
10450.00	Autres revenus d'exploitation à recevoir	85 836.40	289 921.50	85 836.40	289 921.50
0220.00.10450.00	Services Généraux de l'Administration Communale	85 836.40	289 921.50	85 836.40	289 921.50
106	Marchandises, fournitures et travaux en cours	0.00	751.20	751.20	0.00
1061	MATIÈRES PREMIÈRES ET AUXILIAIRES	0.00	751.20	751.20	0.00
10610	ABROGE	0.00	751.20	751.20	0.00
10610.00	Stock marchandise	0.00	751.20	751.20	0.00
3420.00.10610.00	Parcs et promenade	0.00	751.20	751.20	0.00
107	Placements financiers	7 851 134.40	1 440 540.00	1 964 930.00	7 326 744.40
1070	Actions et parts sociales	1 762 170.00	1 440 540.00	1 762 170.00	1 440 540.00
10700	ACTIONS	1 762 170.00	1 440 540.00	1 762 170.00	1 440 540.00



COMPTES	DÉSIGNATION	SOLDE INITIAL	TOTAL DÉBIT	TOTAL CRÉDIT	SOLDE
10700.10	Actions BCGe	1 762 170.00	1 440 540.00	1 762 170.00	1 440 540.00
0210.00.10700.10	Administration des finances et contributions	1 762 170.00	0.00	1 762 170.00	0.00
9610.00.10700.10	Intérêts	0.00	1 440 540.00	0.00	1 440 540.00
1071	Placements à intérêts	6 088 964.40	0.00	202 760.00	5 886 204.40
10711	PLACEMENTS À INTÉRÊTS À LONG TERME PF	6 088 964.40	0.00	202 760.00	5 886 204.40
10711.00	Placement à interêts à long terme PF	2 168 964.40	0.00	142 760.00	2 026 204.40
0210.00.10711.00	Administration des finances et contributions	2 168 964.40	0.00	142 760.00	2 026 204.40
10711.01	Placement à interêts à longs terme PF	2 250 000.00	0.00	0.00	2 250 000.00
0210.00.10711.01	Administration des finances et contributions	2 250 000.00	0.00	0.00	2 250 000.00
10711.02	Placement à intérêts à long terme PF	800 000.00	0.00	0.00	800 000.00
0210.00.10711.02	Administration des finances et contributions	800 000.00	0.00	0.00	800 000.00
10711.03	Placement à intérêts à long terme PF	870 000.00	0.00	60 000.00	810 000.00
0210.00.10711.03	Administration des finances et contributions	870 000.00	0.00	60 000.00	810 000.00
108	Immobilisations corporelles PF	12 659 930.88	97 496.91	66 424.89	12 691 002.90
1080	Terrains PF	418 803.40	0.00	0.00	418 803.40
10800	TERRAINS PF	418 803.40	0.00	0.00	418 803.40
10800.10	Terrains PF	418 803.40	0.00	0.00	418 803.40
9630.10.10800.10	Parcelle 419 2'054 m ² lieu-dit Commun de vert	4 929.60	0.00	0.00	4 929.60
9630.11.10800.10	Parcelle 514 6'367 m ² lieu-dit Longemalle	15 208.80	0.00	0.00	15 208.80
9630.12.10800.10	Parcelle 947 6'794 m ² lieu-dit Longemalle	16 305.60	0.00	0.00	16 305.60
9630.13.10800.10	Parcelle 1257 7'496 m ² lieu-dit En La Meure	31 762.20	0.00	0.00	31 762.20
9630.14.10800.10	Parcelle 1261 6'786 m ² lieu-dit Mouille	68 800.00	0.00	0.00	68 800.00
9630.15.10800.10	Parcelle 1264 1'128 m ² lieu-dit Mouille	7 770.00	0.00	0.00	7 770.00
9630.16.10800.10	Parcelle 1271 8'110 m ² lieu-dit Fin de Vallière	19 464.00	0.00	0.00	19 464.00
9630.17.10800.10	Parcelle 1272 8'138 m ² lieu-dit Fin de Vallière	19 531.20	0.00	0.00	19 531.20
9630.18.10800.10	Parcelle 2073 309 m ² lieu-dit Longemalle	2 241.00	0.00	0.00	2 241.00
9630.19.10800.10	Parcelle 2128 7'663 m ² lieu-dit Longemalle	41 940.60	0.00	0.00	41 940.60
9630.20.10800.10	Parcelle 2163 646 m ² lieu-dit Commun de vert	1 550.40	0.00	0.00	1 550.40



COMPTES	DÉSIGNATION	SOLDE INITIAL	TOTAL DÉBIT	TOTAL CRÉDIT	SOLDE
9630.21.10800.10	Parcelle 2270 11'175 m ² lieu-dit Fin de Vallière	26 820.00	0.00	0.00	26 820.00
9630.22.10800.10	Parcelle 2316 11'878 m ² lieu-dit Longemalle	28 507.20	0.00	0.00	28 507.20
9630.23.10800.10	Parcelle 2323 4'109 m ² lieu-dit La Croix	9 645.60	0.00	0.00	9 645.60
9630.24.10800.10	Parcelle 2331 3'573 m ² lieu-dit Longemalle et Toenaises	8 575.20	0.00	0.00	8 575.20
9630.25.10800.10	Parcelle 2334 5'445 m ² lieu-dit Longemalle, Toenaises et la	13 068.00	0.00	0.00	13 068.00
9630.26.10800.10	Parcelle 2482 11'995 m ² lieu-dit Longemalle	28 788.00	0.00	0.00	28 788.00
9630.91.10800.10	Parcelle 1662 Parc <207 m ² >	30 000.00	0.00	0.00	30 000.00
9630.93.10800.10	Parcelle 1112 <1544 m ² >/1740<1193 m ² > Côtes de Bonne -Réserve	21 896.00	0.00	0.00	21 896.00
9630.94.10800.10	Parc 1475 <282 m ² > 1550 <3493 m ² > Vorpillaz/Aulagniers -Réserve	22 000.00	0.00	0.00	22 000.00
1084	Bâtiments PF	12 241 127.48	31 072.02	66 424.89	12 205 774.61
10840	BÂTIMENTS PF	12 241 127.48	31 072.02	66 424.89	12 205 774.61
10840.10	Bâtiments PF	12 241 127.48	31 072.02	66 424.89	12 205 774.61
9630.01.10840.10	Immeuble Café de Cartigny+locatifs Rue du Trabli 34 <1860 m ² >	5 398 193.23	7 647.13	0.00	5 405 840.36
9630.02.10840.10	Bâtiment Poste/Épicerie/Locatif Parc n° 2435 <349 m ² >	1 571 524.25	0.00	0.00	1 571 524.25
9630.04.10840.10	Installation de chauffage Rue du Trabli 8 Parc n° 794 <1270 m ² >	3 670 000.00	0.00	0.00	3 670 000.00
9630.95.10840.10	Immeuble Trois Fontaines 12-14 Parc n° 2206 <677 m ² >	1 601 410.00	23 424.89	66 424.89	1 558 410.00
1087	Installations en construction PF	0.00	66 424.89	0.00	66 424.89
10870	INSTALLATIONS EN CONSTRUCTION PF	0.00	66 424.89	0.00	66 424.89
10870.10	Installations en construction PF	0.00	66 424.89	0.00	66 424.89
9630.95.10870.10	Immeuble Trois Fontaines 12-14 Parc n° 2206 <677 m ² >	0.00	66 424.89	0.00	66 424.89
109	Créances envers les financements spéciaux et fonds des capitaux de tiers	105 205.20	5 561.10	0.00	110 766.30
1090	CRÉANCES ENVERS LES FINANCEMENTS SPÉCIAUX DES CAPITAUX DE TIERS	105 205.20	5 561.10	0.00	110 766.30
10900	CRÉANCES ENVERS LES FINANCEMENTS SPÉCIAUX DES CAPITAUX DE TIERS	105 205.20	5 561.10	0.00	110 766.30
10900.00	Caisse de l'État c/c contr. de remplacement	54 879.20	0.00	0.00	54 879.20
1620.00.10900.00	Protection civile	54 879.20	0.00	0.00	54 879.20
10900.01	Caisse de l'État c/c taxes d'équipement	50 326.00	0.00	0.00	50 326.00
6150.00.10900.01	Routes communales	50 326.00	0.00	0.00	50 326.00



COMPTES	DÉSIGNATION	SOLDE INITIAL	TOTAL DÉBIT	TOTAL CRÉDIT	SOLDE
10900.02	Caisse de l'État c/c taxes d'écoulement	0.00	5 561.10	0.00	5 561.10
7201.00.10900.02	Traitement des eaux usées [entreprise communale]	0.00	5 561.10	0.00	5 561.10
14	PATRIMOINE ADMINISTRATIF	6 327 049.53	1 273 205.42	1 902 756.70	5 697 498.25
140	IMMOBILISATIONS CORPORELLES DU PA	4 722 935.76	819 542.02	780 123.60	4 762 354.18
1400	TERRAINS PA NON BÂTIS	29 106.80	0.00	29 105.80	1.00
14000	COMPTE GÉNÉRAL	29 106.80	0.00	29 105.80	1.00
14000.10	Terrains PA non bâtis	310 361.72	0.00	29 105.80	281 255.92
0290.93.14000.10	Bâtiment communal Ancienne école	29 105.80	0.00	29 105.80	0.00
3420.91.14000.10	Parcs et promenades Parcelles n°1737 et 1929	3 850.00	0.00	0.00	3 850.00
3420.92.14000.10	Place de jeu petite Plaine: Aménagement	277 405.92	0.00	0.00	277 405.92
14000.80	Fonds d'amortissement - Terrains PA non bâtis	281 254.92-	0.00	0.00	281 254.92-
3420.91.14000.80	Parcs et promenades - Parcelles n°1737 et 1929	3 850.00-	0.00	0.00	3 850.00-
3420.92.14000.80	Place de jeu petite Plaine: Aménagement	277 404.92-	0.00	0.00	277 404.92-
1401	ROUTES VOIES DE COMMUNICATION	665 178.27	18 043.72	83 204.00	600 017.99
14010	ROUTES VOIES DE COMMUNICATION	665 178.27	18 043.72	83 204.00	600 017.99
14010.10	Routes / voies de communication	1 118 642.27	18 043.72	0.00	1 136 685.99
6150.01.14010.10	Village de Cartigny/Petite-Grave - Aménagements routiers	249 243.27	0.00	0.00	249 243.27
6150.02.14010.10	Petit-Grave/Croix-en-Champagne/Vorpillaz/Pontet-Aménagement routier	218 605.46	16 978.78	0.00	235 584.24
6150.03.14010.10	Trabli/Zone 30 km/h Aménagements	1 064.94	1 064.94	0.00	2 129.88
6150.04.14010.10	Prés-de-Bonne/Trois-Fontaines, nord -Aménagement	3 747.95	0.00	0.00	3 747.95
6150.93.14010.10	Chemin Tré-la-Villa : Aménagement	245 045.70	0.00	0.00	245 045.70
6150.94.14010.10	Chemin Bois-de-Saint Victor 2: Aménagement	150 940.20	0.00	0.00	150 940.20
6150.95.14010.10	Aménagement routier 3ème étape (Zone de rencontre)	249 994.75	0.00	0.00	249 994.75
14010.80	Fonds d'amortissement -Routes / voies de communication	453 464.00-	0.00	83 204.00	536 668.00-
6150.01.14010.80	Village de Cartigny/Petite-Grave - Aménagements routiers	54 922.00-	0.00	28 822.00	83 744.00-
6150.02.14010.80	Petit-Grave/Croix-en-Champagne/Vorpillaz/Pontet-Aménagement routier	9 442.00-	0.00	9 442.00	18 884.00-
6150.93.14010.80	Chemin Tré-la-Villa : Aménagement	121 200.00-	0.00	12 390.00	133 590.00-
6150.94.14010.80	Chemin Bois-de-Saint Victor 2: Aménagement	67 900.00-	0.00	7 550.00	75 450.00-



COMPTES	DÉSIGNATION	SOLDE INITIAL	TOTAL DÉBIT	TOTAL CRÉDIT	SOLDE
6150.95.14010.80	Aménagement routier 3 ^{ème} étape (Zone de rencontre)	200 000.00-	0.00	25 000.00	225 000.00-
1403	AUTRES OUVRAGES DE GÉNIE CIVIL	217 568.85	5 910.00	17 731.00	205 747.85
14032	TRAITEMENT DES EAUX USÉES	217 568.85	5 910.00	17 731.00	205 747.85
14032.10	Traitement des eaux usées	368 970.85	0.00	0.00	368 970.85
7206.92.14032.10	Canalisations EU/EC-Temple/ Prés-Bonne/Roches: Réfection	266 690.85	0.00	0.00	266 690.85
7206.93.14032.10	Canalisations EU/EC Bois St-Victor/ Croix-Champagne: Réfection	102 280.00	0.00	0.00	102 280.00
14032.80	Fonds d'amortissement Traitement des eaux usées	151 402.00-	5 910.00	17 731.00	163 223.00-
7206.91.14032.80	PGEE Mise en séparatif	0.00	5 910.00	5 910.00	0.00
7206.92.14032.80	Canalisations EU/EC-Temple/ Prés-de-Bonne/Roches: Réfection	116 387.00-	0.00	8 486.00	124 873.00-
7206.93.14032.80	Canalisations EU/EC Bois St-Victor/ Croix-en-Champagne: Réfection	35 015.00-	0.00	3 335.00	38 350.00-
1404	TERRAINS BÂTIS	3 717 506.64	39 041.60	389 407.70	3 367 140.54
14040	COMPTE GÉNÉRAL	3 717 506.64	39 041.60	389 407.70	3 367 140.54
14040.10	Terrains bâtis PA	11 136 488.64	39 041.60	0.00	11 175 530.24
0290.91.14040.10	Mairie – Ferme Gallay	4 207 042.14	0.00	0.00	4 207 042.14
0290.92.14040.10	Salle communale - Mise en conformité	158 317.70	0.00	0.00	158 317.70
0290.93.14040.10	Bâtiment communal Ancienne école	26 575.00	29 105.80	0.00	55 680.80
0290.94.14040.10	Mairie - Ferme Gallay Transformation appartements	73 410.07	0.00	0.00	73 410.07
1500.91.14040.10	Bâtiment du service du feu Construction	1 309 637.29	0.00	0.00	1 309 637.29
2170.91.14040.10	Nouvelle école avec salle de gym	4 356 651.00	0.00	0.00	4 356 651.00
2170.92.14040.10	École – Travaux de rénovation nouvelle école primaire	129 911.31	9 935.80	0.00	139 847.11
6190.91.14040.10	Voirie - Regroupement divers locaux	18 430.40	0.00	0.00	18 430.40
6190.92.14040.10	Voirie - Transformation du stand de tir	398 250.13	0.00	0.00	398 250.13
8730.91.14040.10	Panneaux photovoltaïques nouvelle école	458 263.60	0.00	0.00	458 263.60
14040.80	Fonds d'amortissement Terrains bâtis PA	7 418 982.00-	0.00	389 407.70	7 808 389.70-
0290.91.14040.80	Mairie Ferme Gallay	2 222 113.00-	0.00	141 780.00	2 363 893.00-
0290.92.14040.80	Salle communale Mise en conformité	25 094.40-	0.00	15 208.70	40 303.10-
0290.94.14040.80	Mairie - Ferme Gallay Transformation appartements	36 967.00-	0.00	7 289.00	44 256.00-
1500.91.14040.80	Bâtiment du service du feu Construction	494 065.00-	0.00	45 308.00	539 373.00-
2170.91.14040.80	Nouvelle école avec salle de gym	3 920 944.00-	0.00	145 232.00	4 066 176.00-
2170.92.14040.80	École – Travaux de rénovation nouvelle école primaire	28 000.00-	0.00	14 000.00	42 000.00-



COMPTES	DÉSIGNATION	SOLDE INITIAL	TOTAL DÉBIT	TOTAL CRÉDIT	SOLDE
6190.92.14040.80	Voirie - Transformation du stand de tir	233 536.00-	0.00	20 590.00	254 126.00-
8730.91.14040.80	Panneaux photovoltaïques nouvelle école	458 262.60-	0.00	0.00	458 262.60-
1406	BIENS MEUBLÉS PA	93 575.20	0.00	31 193.80	62 381.40
14060	COMPTE GÉNÉRAL	93 575.20	0.00	31 193.80	62 381.40
14060.10	Biens meubles PA	155 962.80	0.00	0.00	155 962.80
6190.93.14060.10	Balayeuse Azura Flex MC 210	155 962.80	0.00	0.00	155 962.80
14060.80	Fonds d'amortissement Biens meubles PA	62 387.60-	0.00	31 193.80	93 581.40-
6190.93.14060.80	Balayeuse Azura Flex MC 210	62 387.60-	0.00	31 193.80	93 581.40-
1407	INSTALLATIONS EN CONSTRUCTION PA	0.00	756 546.70	229 481.30	527 065.40
14072	TRAITEMENT DES EAUX USÉES	0.00	756 546.70	229 481.30	527 065.40
14072.10	Traitement des eaux usées	0.00	756 546.70	223 571.30	532 975.40
7206.91.14072.10	PGEE Mise en séparatif	0.00	756 546.70	223 571.30	532 975.40
14072.80	Fonds d'amortissement Traitement des eaux usées	0.00	0.00	5 910.00	5 910.00-
7206.91.14072.80	PGEE Mise en séparatif	0.00	0.00	5 910.00	5 910.00-
142	IMMOBILISATIONS INCORPORELLES	752 606.70	3 940.00	756 546.70	0.00
1429	AUTRES IMMOBILISATIONS INCORPORELLES	752 606.70	3 940.00	756 546.70	0.00
14290	AUTRES IMMOBILISATIONS INCORPORELLES	752 606.70	3 940.00	756 546.70	0.00
14290.10	Autres immobilisations incorporelles	756 546.70	0.00	756 546.70	0.00
7206.91.14290.10	PGEE Mise en séparatif	756 546.70	0.00	756 546.70	0.00
14290.80	Fonds d'amortissement Autres immobilisations incorporelles	3 940.00-	3 940.00	0.00	0.00
7206.91.14290.80	PGEE Mise en séparatif	3 940.00-	3 940.00	0.00	0.00
145	PARTICIPATIONS, CAPITAL SOCIAL	754 273.40	361 123.40	361 123.40	754 273.40
1452	PARTICIPATIONS AUX COMMUNES, AUX FONDATIONS COMMUNALES OU INTERCOMMUNALES ET AUX GROUPEMENTS INTERCOMMUNAUX	700.00	0.00	0.00	700.00
14520	PARTICIPATIONS AUX COMMUNES, AUX FONDATIONS COMMUNALES OU INTERCOMMUNALES ET AUX GROUPEMENTS INTERCOMMUNAUX	700.00	0.00	0.00	700.00
14520.00	Coficoge part sociale	500.00	0.00	0.00	500.00
9610.00.14520.00	Intérêts	500.00	0.00	0.00	500.00
14530.00	Parts sociales Banque Raiffeisen	200.00	0.00	0.00	200.00
9610.00.14530.00	Intérêts	200.00	0.00	0.00	200.00
1454	PARTICIPATIONS AUX ENTREPRISES PUBLIQUES	753 573.40	361 123.40	361 123.40	753 573.40
14540	PARTICIPATIONS AUX ENTREPRISES PUBLIQUES	753 573.40	361 123.40	361 123.40	753 573.40



COMPTES	DÉSIGNATION	SOLDE INITIAL	TOTAL DÉBIT	TOTAL CRÉDIT	SOLDE
14540.01	SIG Captital dotation	42 450.00	0.00	0.00	42 450.00
0210.00.14540.01	Administration des finances et contributions	42 450.00	0.00	0.00	42 450.00
14540.02	CABC SA actions	350 000.00	0.00	0.00	350 000.00
0210.00.14540.02	Administration des finances et contributions	350 000.00	0.00	0.00	350 000.00
14540.10	Participations aux entreprises publiques	361 123.40	361 123.40	361 123.40	361 123.40
0210.00.14540.10	Administration des finances et contributions	361 123.40	0.00	361 123.40	0.00
8600.00.14540.10	Banques et Assurances	0.00	361 123.40	0.00	361 123.40
146	SUBVENTIONS D'INVESTISSEMENTS	97 233.67	88 600.00	4 963.00	180 870.67
1462	SUBVENTIONS D'INVESTISSEMENTS AUX COMMUNES, AUX FONDATIONS COMMUNALES OU INTERCOMMUNALES ET AUX GROUPEMENTS INTERCOMMUNAUX	97 233.67	88 600.00	4 963.00	180 870.67
14620	SUBVENTIONS D'INVESTISSEMENT	97 233.67	88 600.00	4 963.00	180 870.67
14620.10	Subventions d'investissements communales/intercommunales	102 400.00	88 600.00	0.00	191 000.00
0290.61.14620.10	Fonds intercommunal de développement urbain -FIDU	102 400.00	88 600.00	0.00	191 000.00
14620.80	Fonds d'amortissement -Subv. d'invest.communes/intercomm.	5 166.33-	0.00	4 963.00	10 129.33-
0290.61.14620.80	Fonds intercommunal de développement urbain -FIDU	5 166.33-	0.00	4 963.00	10 129.33-
2	PASSIF	29 218 480.72	5 573 629.44	4 983 669.52	28 628 520.80
20	CAPITAUX DE TIERS	13 355 509.06	764 910.11	529 238.35	13 119 837.30
200	Engagements courants	180 449.16	214 612.39	177 860.72	143 697.49
2000	ENGAGEMENTS COURANTS PROVENANT DE LIVRAISONS ET DE PRESTATIONS DE TIERS	161 649.47	166 068.70	138 521.22	134 101.99
20000	ENGAGEMENTS COURANTS PROVENANT DE LIVRAISONS ET DE PRESTATIONS DE TIERS	161 649.47	166 068.70	138 521.22	134 101.99
20000.00	Factures Fournisseurs	161 649.47	161 805.20	126 185.22	126 029.49
0210.00.20000.00	Administration des finances et contributions	0.00	0.00	481.70	481.70
0220.00.20000.00	Services Généraux de l'Administration Communale	161 649.47	161 805.20	125 703.52	125 547.79
20000.01	Créanciers divers	0.00	4 263.50	12 336.00	8 072.50
0220.00.20000.01	Services Généraux de l'Administration Communale	0.00	4 263.50	12 336.00	8 072.50
2001	COMPTES COURANTS AVEC TIERS	13 597.70	13 597.70	7 295.50	7 295.50
20011	COMPTES COURANTS AVEC LES ASSURANCES SOCIALES	13 597.70	13 597.70	7 295.50	7 295.50
20011.00	AVS-AC C/c	12 692.10	12 692.10	116.15	116.15
0220.00.20011.00	Services Généraux de l'Administration Communale	12 692.10	12 692.10	116.15	116.15
20011.03	AXA Perte de gain c/c	0.00	0.00	6 538.00	6 538.00



COMPTES	DÉSIGNATION	SOLDE INITIAL	TOTAL DÉBIT	TOTAL CRÉDIT	SOLDE
0220.00.20011.03	Services Généraux de l'Administration Communale	0.00	0.00	6 538.00	6 538.00
20011.06	Suva c/c	905.60	905.60	641.35	641.35
0220.00.20011.06	Services Généraux de l'Administration Communale	905.60	905.60	641.35	641.35
2002	IMPÔTS	2 723.99	34 767.99	32 044.00	0.00
20020	REMBOURSEMENTS D'IMPÔTS COMMUNAUX GÉNÉRAUX	2 723.99	34 767.99	32 044.00	0.00
20020.00	Impôts à la source à payer	2 723.99	34 767.99	32 044.00	0.00
0210.00.20020.00	Administration des finances et contributions	1 657.40	1 657.40	0.00	0.00
0220.00.20020.00	Services Généraux de l'Administration Communale	1 066.59	33 110.59	32 044.00	0.00
2004	ENGAGEMENTS DE TRANSFERT	178.00	178.00	0.00	0.00
20040	ENGAGEMENTS DE TRANSFERT	178.00	178.00	0.00	0.00
20040.00	Encaissement en transit à reverser	178.00	178.00	0.00	0.00
0220.00.20040.00	Services Généraux de l'Administration Communale	178.00	178.00	0.00	0.00
2006	DÉPÔTS ET CAUTIONS	2 300.00	0.00	0.00	2 300.00
20060	DÉPÔTS ET CAUTIONS	2 300.00	0.00	0.00	2 300.00
20060.00	Caution et dépôts de garantie	2 300.00	0.00	0.00	2 300.00
0210.00.20060.00	Administration des finances et contributions	2 300.00	0.00	0.00	2 300.00
201	Engagements financiers à court terme	345 520.00	60 000.00	60 000.00	345 520.00
2014	PART À COURT TERME D'ENGAGEMENTS À LONG TERME	345 520.00	60 000.00	60 000.00	345 520.00
20144	PART À COURT TERME DE PRÊTS ET DE RECONNAISSANCES DE DETTES À LONG TERME	345 520.00	60 000.00	60 000.00	345 520.00
20144.02	RECLASSEMENT PART À COURT TERME EMPRUNT BCGE	60 000.00	60 000.00	60 000.00	60 000.00
0210.00.20144.02	Administration des finances et contributions	60 000.00	60 000.00	60 000.00	60 000.00
20144.04	PART À COURT TERME DE PRÊTS ET DE RECONNAISSANCES DE DETTES	285 520.00	0.00	0.00	285 520.00
9610.00.20144.04	Intérêts	285 520.00	0.00	0.00	285 520.00
204	Passifs de régularisation	13 670.00	13 670.00	13 770.00	13 770.00
2041	CHARGES DE BIENS, SERVICES ET AUTRES CHARGES D'EXPLOITATION	10 770.00	10 770.00	10 770.00	10 770.00
20410	CHARGES DE BIENS, SERVICES ET AUTRES CHARGES D'EXPLOITATION	10 770.00	10 770.00	10 770.00	10 770.00
20410.00	Charges d'exploitation à payer	10 770.00	10 770.00	10 770.00	10 770.00
0220.00.20410.00	Services Généraux de l'Administration Communale	10 770.00	10 770.00	10 770.00	10 770.00
2045	AUTRES REVENUS D'EXPLOITATION	2 900.00	2 900.00	3 000.00	3 000.00
20450	AUTRES REVENUS D'EXPLOITATION	2 900.00	2 900.00	3 000.00	3 000.00
20450.00	Autres revenus d'exploitation reçus d'avance	2 900.00	2 900.00	3 000.00	3 000.00



COMPTES	DÉSIGNATION	SOLDE INITIAL	TOTAL DÉBIT	TOTAL CRÉDIT	SOLDE
0290.10.20450.00	Salle communale	900.00	900.00	700.00	700.00
2170.00.20450.00	Groupes scolaires	0.00	0.00	300.00	300.00
9630.01.20450.00	Immeuble Café de Cartigny+locatifs Rue du Trabli 34 <1860 m²>	1 300.00	1 300.00	1 300.00	1 300.00
9630.02.20450.00	Bâtiment Poste/Epicerie/Locatif Parc n° 2435 <349 m²>	700.00	700.00	700.00	700.00
205	Provisions à court terme	431 454.70	33 139.72	41 359.34	439 674.32
2059	AUTRES PROVISIONS À COURT TERME	431 454.70	33 139.72	41 359.34	439 674.32
20590	AUTRES PROVISIONS À COURT TERME	431 454.70	33 139.72	41 359.34	439 674.32
20590.01	Provision sur les frais de perception (fiscalité)	30 938.20	30 938.20	31 532.02	31 532.02
9100.00.20590.01	Impôts communaux généraux	30 938.20	30 938.20	31 532.02	31 532.02
20590.02	Provision sur l'estimation fiscale	400 516.50	2 201.52	9 827.32	408 142.30
9100.00.20590.02	Impôts communaux généraux	400 516.50	2 201.52	9 827.32	408 142.30
206	Engagements financiers à long terme	12 150 710.00	431 140.00	85 620.00	11 805 190.00
2064	PRÊTS ET RECONNAISSANCES DE DETTES	12 150 710.00	431 140.00	85 620.00	11 805 190.00
20640	PRÊTS ET RECONNAISSANCES DE DETTES	12 150 710.00	431 140.00	85 620.00	11 805 190.00
20640.00	BCGe Prêt N° 1	2 250 000.00	0.00	0.00	2 250 000.00
0210.00.20640.00	Administration des finances et contributions	2 250 000.00	0.00	0.00	2 250 000.00
20640.01	BCGe Prêt N°2	800 000.00	0.00	0.00	800 000.00
0210.00.20640.01	Administration des finances et contributions	800 000.00	0.00	0.00	800 000.00
20640.02	BCGe Prêt N°3	870 000.00	60 000.00	0.00	810 000.00
0210.00.20640.02	Administration des finances et contributions	870 000.00	60 000.00	0.00	810 000.00
20640.03	BCGE Prêt 0.4825% 7 ans au 31.12.2024	1 056 464.95	0.00	0.00	1 056 464.95
9610.00.20640.03	Intérêts	1 056 464.95	0.00	0.00	1 056 464.95
20640.04	BCGE Prêt 0.820% 10 ans au 31.12.2027	199 900.00	285 520.00	85 620.00	0.00
9610.00.20640.04	Intérêts	199 900.00	285 520.00	85 620.00	0.00
20640.05	BCGE Prêt 1.1475% 15 ans au 31.12.2032	1 056 465.05	0.00	0.00	1 056 465.05
9610.00.20640.05	Intérêts	1 056 465.05	0.00	0.00	1 056 465.05
20640.06	BCGE Prêt 0.4825% 7 ans au 31.12.2024	1 688 960.05	0.00	0.00	1 688 960.05
9610.00.20640.06	Intérêts	1 688 960.05	0.00	0.00	1 688 960.05
20640.07	BCGE Prêt 0.820% 10 ans au 31.12.2027	1 688 960.00	85 620.00	0.00	1 603 340.00
9610.00.20640.07	Intérêts	1 688 960.00	85 620.00	0.00	1 603 340.00
20640.08	BCGE Prêt 1.1475% 15 ans au 31.12.2032	1 688 959.95	0.00	0.00	1 688 959.95



COMPTES	DÉSIGNATION	SOLDE INITIAL	TOTAL DÉBIT	TOTAL CRÉDIT	SOLDE
9610.00.20640.08	Intérêts	1 688 959.95	0.00	0.00	1 688 959.95
20640.09	Prêts BCGe N° 5069.44.17 CHF 851'000.-- 0.58 %	851 000.00	0.00	0.00	851 000.00
9610.00.20640.09	Intérêts	851 000.00	0.00	0.00	851 000.00
208	Provisions à long terme	14 000.00	12 348.00	0.00	1 652.00
2089	AUTRES PROVISIONS À LONG TERME DU COMPTE DE RÉSULTATS	14 000.00	12 348.00	0.00	1 652.00
20890	AUTRES PROVISIONS À LONG TERME DU COMPTE DE RÉSULTATS	14 000.00	12 348.00	0.00	1 652.00
20890.00	Autres provisions à long terme du compte de résultats	14 000.00	12 348.00	0.00	1 652.00
9100.00.20890.00	Impôts communaux généraux	14 000.00	12 348.00	0.00	1 652.00
209	Engagements envers les financements spéciaux et des fonds des capitaux de tiers	219 705.20	0.00	150 628.29	370 333.49
2090	ENGAGEMENTS ENVERS LES FINANCEMENTS SPÉCIAUX DES CAPITAUX DE TIERS	105 205.20	0.00	5 561.10	110 766.30
20900	ENGAGEMENTS ENVERS LES FINANCEMENTS SPÉCIAUX DES CAPITAUX DE TIERS	105 205.20	0.00	5 561.10	110 766.30
20900.00	Engagements envers les financements spéciaux des capitaux de tiers	105 205.20	0.00	5 561.10	110 766.30
0290.10.20900.00	Salle communale	50 326.00	0.00	0.00	50 326.00
1620.00.20900.00	Protection civile	54 879.20	0.00	0.00	54 879.20
7201.00.20900.00	Traitement des eaux usées [entreprise communale]	0.00	0.00	5 561.10	5 561.10
2091	ENGAGEMENTS ENVERS LES FONDS DES CAPITAUX DE TIERS	114 500.00	0.00	46 500.00	161 000.00
20910	ENGAGEMENTS ENVERS LES FONDS DES CAPITAUX DE TIERS	114 500.00	0.00	46 500.00	161 000.00
20910.10	Engagements envers les fonds des capitaux de tiers	114 500.00	0.00	46 500.00	161 000.00
0290.61.20910.10	Fonds intercommunal de développement urbain -FIDU	114 500.00	0.00	46 500.00	161 000.00
2093	ENGAGEMENTS ENVERS D'AUTRES CAPITAUX ÉTRANGERS AFFECTÉS	0.00	0.00	98 567.19	98 567.19
20930	ENGAGEMENTS ENVERS D'AUTRES CAPITAUX ÉTRANGERS AFFECTÉS	0.00	0.00	98 567.19	98 567.19
20930.00	Fonds Quiby	0.00	0.00	98 567.19	98 567.19
2192.01.20930.00	Fonds Quiby	0.00	0.00	14 981.98	14 981.98
3290.01.20930.00	Fonds encouragement à la culture	0.00	0.00	10 000.00	10 000.00
5790.01.20930.00	Fonds de bienfaisance	0.00	0.00	73 585.21	73 585.21
29	CAPITAL PROPRE	15 862 971.66	4 808 719.33	4 454 431.17	15 508 683.50
291	FONDS ENREGISTRÉS COMME CAPITAL PROPRE	98 519.78	98 556.55	36.77	0.00
2910	FONDS ENREGISTRÉS COMME CAPITAL PROPRE	98 519.78	98 556.55	36.77	0.00



COMPTES	DÉSIGNATION	SOLDE INITIAL	TOTAL DÉBIT	TOTAL CRÉDIT	SOLDE
29100	FONDS ENREGISTRÉS COMME CAPITAL PROPRE	98 519.78	98 556.55	36.77	0.00
29100.00	Fonds du Conseil Municipal	98 519.78	98 556.55	36.77	0.00
2192.01.29100.00	Fonds Quiby	14 971.34	14 971.34	0.00	0.00
3290.01.29100.00	Fonds encouragement à la culture	10 000.00	10 000.00	0.00	0.00
5790.01.29100.00	Fonds de bienfaisance	73 548.44	73 585.21	36.77	0.00
294	RÉSERVE DE POLITIQUE BUDGÉTAIRE	370 383.00	0.00	0.00	370 383.00
2940	RÉSERVE DE POLITIQUE BUDGÉTAIRE (RÉSERVE CONJONCTURELLE)	370 383.00	0.00	0.00	370 383.00
29400	RÉSERVE DE POLITIQUE BUDGÉTAIRE (RÉSERVE CONJONCTURELLE)	370 383.00	0.00	0.00	370 383.00
29400.00	Réserve conjoncturelle	370 383.00	0.00	0.00	370 383.00
9900.00.29400.00	Poste non répartis	370 383.00	0.00	0.00	370 383.00
296	RÉSERVE LIÉE AU RETRAITEMENT DU PATRIMOINE FINANCIER	156 292.13	156 292.13	0.00	0.00
2960	RÉSERVE LIÉE AU RETRAITEMENT DU PATRIMOINE FINANCIER	156 292.13	156 292.13	0.00	0.00
29600	RÉSERVE LIÉE AU RETRAITEMENT DU PATRIMOINE FINANCIER	156 292.13	156 292.13	0.00	0.00
29600.00	Réserve liée au retraitement du patrimoine financier	156 292.13	156 292.13	0.00	0.00
9630.80.29600.00	Biens-fonds du patrimoine financier	156 292.13	156 292.13	0.00	0.00
299	EXCÉDENT/DÉCOUVERT DU BILAN	15 237 776.75	4 553 870.65	4 454 394.40	15 138 300.50
2990	RÉSULTAT ANNUEL	288 018.82	4 175 636.60	3 631 849.40	255 768.38-
29900	Résultat annuel	288 018.82	4 175 636.60	3 631 849.40	255 768.38-
29900.01	Résultat d'exploitation (REX)	378 234.05-	2 776 992.33	2 901 170.56	254 055.82-
9990.00.29900.01	Clôture	378 234.05-	2 776 992.33	2 901 170.56	254 055.82-
29900.02	Résultat financier (RFIN)	330 859.17	839 679.27	507 107.54	1 712.56-
9990.00.29900.02	Clôture	330 859.17	839 679.27	507 107.54	1 712.56-
29900.03	Résultat extraordinaire (REXTRA)	335 393.70	335 393.70	0.00	0.00
9990.00.29900.03	Clôture	335 393.70	335 393.70	0.00	0.00
29900.10	Résultat des investissements	0.00	223 571.30	223 571.30	0.00
9990.00.29900.10	Clôture	0.00	223 571.30	223 571.30	0.00
2999	RÉSULTATS CUMULÉS DES ANNÉES PRÉCÉDENTES	14 949 757.93	378 234.05	822 545.00	15 394 068.88
29990	RÉSULTATS CUMULÉS DES ANNÉES PRÉCÉDENTES	14 949 757.93	378 234.05	822 545.00	15 394 068.88
29990.00	Fortune nette	14 949 757.93	378 234.05	822 545.00	15 394 068.88
9990.00.29990.00	Clôture	14 949 757.93	378 234.05	822 545.00	15 394 068.88
TOTAL COMPTES BILAN		0.00	17 867 422.11	17 867 422.11	0.00





Comptes fonctionnement 2020

COMPTES	DÉSIGNATION	BUDGET	SOLDE COMPTE
0	ADMINISTRATION GÉNÉRALE		
	TOTAL DES CHARGES	1 225 697.00	1 240 688.42
	TOTAL DES REVENUS	58 575.00	55 895.00
01	CONSEIL MUNICIPAL ET EXECUTIF		
	TOTAL DES CHARGES	135 895.00	140 521.35
011	CONSEIL MUNICIPAL		
	TOTAL DES CHARGES	14 200.00	12 690.00
0110	CONSEIL MUNICIPAL		
	TOTAL DES CHARGES	14 200.00	12 690.00
0110.00	Conseil municipal		
	TOTAL DES CHARGES	14 200.00	12 690.00
0110.00.30000.00	Indemnités du conseil municipal	7 800.00	7 800.00
0110.00.31700.00	Frais de déplacement et autres frais	6 400.00	4 890.00
012	EXÉCUTIF		
	TOTAL DES CHARGES	121 695.00	127 831.35
0120	EXÉCUTIF		
	TOTAL DES CHARGES	121 695.00	127 831.35
0120.00	Exécutif		
	TOTAL DES CHARGES	121 695.00	127 831.35
0120.00.30000.00	Indemnités Maire et Adjointes	94 200.00	94 200.00
0120.00.30500.00	Cotisations assurances sociales AVS-AC-AMAT	7 955.00	12 414.25
0120.00.30520.00	Cotisations patronales au fonds de prévoyance	8 590.00	8 300.40
0120.00.30530.00	Cotisations patronales aux assurances accident	1 320.00	1 785.10
0120.00.30540.00	Cotisations patronales à la caisse d'allocations familiales	1 520.00	2 307.90
0120.00.30550.00	Cotisations patronales aux assurances maladie	1 110.00	1 823.70
0120.00.31700.00	Frais de déplacement et autres frais	7 000.00	7 000.00
02	SERVICES GÉNÉRAUX		
	TOTAL DES CHARGES	1 089 802.00	1 100 167.07
	TOTAL DES REVENUS	58 575.00	55 895.00
022	SERVICES GÉNÉRAUX, AUTRES		
	TOTAL DES CHARGES	729 655.00	728 496.97
	TOTAL DES REVENUS	1 325.00	833.05
0220	SERVICES GÉNÉRAUX, AUTRES		
	TOTAL DES CHARGES	729 655.00	728 496.97
	TOTAL DES REVENUS	1 325.00	833.05
0220.00	Services généraux de l'administration communale		
	TOTAL DES CHARGES	729 655.00	728 496.97
	TOTAL DES REVENUS	1 325.00	833.05



COMPTES	DÉSIGNATION	BUDGET	SOLDE COMPTE
0220.00.30100.00	Salaires du personnel	473 740.00	469 530.55
0220.00.30500.00	Cotisations assurances sociales AVS-AC-AMAT	29 725.00	30 230.85
0220.00.30520.00	Cotisations patronales au fonds de prévoyance	45 760.00	46 522.80
0220.00.30530.00	Cotisations patronales aux assurances accident	8 445.00	6 573.90
0220.00.30540.00	Cotisations patronales à la caisse d'allocations familiales	11 130.00	10 964.50
0220.00.30550.00	Cotisations patronales aux assurances maladie	6 575.00	10 201.15
0220.00.30900.00	Formation et perfectionnement du personnn	500.00	142.75
0220.00.30990.00	Autres charges du personnel	3 300.00	3 128.95
0220.00.31000.00	Fournitures et matériel de bureau	8 060.00	9 656.73
0220.00.31010.00	Matériel d'exploitation fournitures	0.00	663.92
0220.00.31030.00	Littérature spécialisée, magazines	630.00	554.00
0220.00.31050.00	Denrées Alimentaires	6 000.00	3 281.90
0220.00.31060.00	Matériel médical	250.00	638.60
0220.00.31300.00	Frais de téléphone/affranchissements/frais bancaires	14 460.00	15 620.26
0220.00.31300.02	Frais administratifs émoluments et cotisations	1 300.00	580.90
0220.00.31300.03	Frais de réception mairie	10 000.00	5 145.28
0220.00.31320.00	Honoraires administratifs et mandats de conseil	77 500.00	85 659.85
0220.00.31340.00	Primes assurances chose RC	7 380.00	6 991.10
0220.00.31500.00	Entretien meubles et machines de bureau	400.00	27.10
0220.00.31530.00	Entretien matériel informatique	400.00	0.00
0220.00.31580.00	Maintenance logiciels mises à jours	3 540.00	1 784.46
0220.00.31610.00	Location machines de bureau	2 780.00	2 778.72
0220.00.36120.00	Cotisations SIACG / ACG et divers	17 200.00	17 185.50
0220.00.36360.00	Subventions aux organisations privées à but non lucratif	580.00	633.20
0220.00.42100.00	Emoluments administratifs	600.00	0.00
0220.00.42500.00	Vente de fournitures et imprimés	250.00	300.00
0220.00.43090.00	Autres revenus d'exploitations	475.00	533.05
029	IMMEUBLES ADMINISTRATIFS, NON MENTIONNÉS AILLEURS		
	TOTAL DES CHARGES	360 147.00	371 670.10
	TOTAL DES REVENUS	57 250.00	55 061.95
0290	IMMEUBLES ADMINISTRATIFS, NON MENTIONNÉS AILLEURS		
	TOTAL DES CHARGES	360 147.00	371 670.10
	TOTAL DES REVENUS	57 250.00	55 061.95
0290.0	Mairie		
	TOTAL DES CHARGES	16 584.00	18 639.40
	TOTAL DES REVENUS	600.00	300.00
0290.00.31010.00	Matériel d'exploitation fournitures	1 000.00	2 834.48
0290.00.31200.00	Eau, énergie, chauffage	5 100.00	3 718.75
0290.00.31320.00	Honoraires mandats techniques	1 075.00	1 225.08
0290.00.31340.00	Assurances bâtiments administratifs	3 149.00	3 148.70
0290.00.31440.00	Entretien bâtiment	6 260.00	7 612.39
0290.00.31500.00	Entretien mobiliers et machines	0.00	100.00
0290.00.43090.00	Autres revenus d'exploitations	600.00	300.00
0290.1	Salle communale		



COMPTES	DÉSIGNATION	BUDGET	SOLDE COMPTE
	TOTAL DES CHARGES	153 531.00	150 814.53
	TOTAL DES REVENUS	56 650.00	54 761.95
0290.10	Salle communale		
	TOTAL DES CHARGES	120 540.00	117 419.14
	TOTAL DES REVENUS	23 050.00	21 161.95
0290.10.31010.00	Matériel d'exploitation fournitures	8 700.00	7 235.75
0290.10.31100.00	Acquisition meubles, machines et appareils	17 245.00	14 308.56
0290.10.31200.00	Eau, énergie, chauffage	38 940.00	30 907.70
0290.10.31300.00	Prestations de services de tiers	2 575.00	2 571.60
0290.10.31320.00	Honoraires mandats techniques	1 250.00	1 705.08
0290.10.31340.00	Primes assurances chose RC	7 260.00	7 259.80
0290.10.31440.00	Entretien bâtiment	42 670.00	51 599.75
0290.10.31500.00	Entretien meubles et machines salle communale	1 900.00	1 830.90
0290.10.42600.00	Remboursements de tiers	250.00	536.95
0290.10.44720.00	Locations salles, locaux communaux	22 800.00	20 625.00
0290.20	Ancienne école		
	TOTAL DES CHARGES	24 532.00	28 310.54
	TOTAL DES REVENUS	33 600.00	33 600.00
0290.20.31010.00	Matériel d'exploitation fournitures ancienne école	500.00	746.96
0290.20.31100.00	Acquisition meubles appareils de bureau	5 740.00	5 740.40
0290.20.31110.00	Acquisition de machines, appareils ancienne école	0.00	3 625.55
0290.20.31200.00	Eau, énergie, chauffage ancienne école	8 020.00	6 829.80
0290.20.31300.00	Prestation de services de tiers ancienne école	0.00	190.00
0290.20.31320.00	Honoraires administratifs et mandats de conseil	1 275.00	1 225.08
0290.20.31340.00	Primes assurances chose RC	2 007.00	2 007.45
0290.20.31440.00	Entretien bâtiment	6 990.00	7 945.30
0290.20.44720.00	Locations salles & locaux ancienne école	33 600.00	33 600.00
0290.30	Voirie		
	TOTAL DES CHARGES	5 957.00	4 624.95
0290.30.31340.00	Primes assurances chose RC	457.00	456.95
0290.30.31440.00	Entretien bâtiment	5 500.00	4 168.00
0290.40	Caserne Pompier		
	TOTAL DES CHARGES	2 502.00	459.90
0290.40.31340.00	Primes assurances Chose RC	2 502.00	0.00
0290.40.31440.00	Entretien bâtiment	0.00	459.90
0290.5	Nouvelle école		
	TOTAL DES CHARGES	190 032.00	202 216.17
0290.50	Nouvelle école		
	TOTAL DES CHARGES	20 790.00	32 975.47
0290.50.31320.00	Honoraires administratifs et mandats de conseil	0.00	1 658.58-
0290.50.31440.00	Entretien bâtiment	20 790.00	34 634.05
0290.61	Fonds intercommunal de développement urbain		



COMPTES	DÉSIGNATION	BUDGET	SOLDE COMPTE
	TOTAL DES CHARGES	1 754.00	4 963.00
0290.61.36602.00	Amortissements planifiés, subv. d'investissement	1 754.00	4 963.00
0290.62	Fonds intercommunal de développement urbain		
	TOTAL DES CHARGES	1 660.00	0.00
0290.62.36602.00	Amortissements planifiés, subv. d'investissement	1 660.00	0.00
0290.63	Fonds intercommunal de développement urbain		
	TOTAL DES CHARGES	1 550.00	0.00
0290.63.36602.00	Amortissements planifiés, subv. d'investissement	1 550.00	0.00
0290.91	Mairie – Ferme Gallay		
	TOTAL DES CHARGES	141 780.00	141 780.00
0290.91.33004.00	Amortissements planifiés, terrains bâtis PA	141 780.00	141 780.00
0290.92	Salle communale - Mise en conformité		
	TOTAL DES CHARGES	15 209.00	15 208.70
0290.92.33004.00	Amortissements planifiés, terrains bâtis PA	15 209.00	15 208.70
0290.94	Mairie - Ferme Gallay - Transformation a		
	TOTAL DES CHARGES	7 289.00	7 289.00
0290.94.33004.00	Amortissements planifiés, terrains bâtis PA	7 289.00	7 289.00
1	ORDRE ET SECURITE PUBLICS, DEFENSE		
	TOTAL DES CHARGES	213 939.00	199 404.85
	TOTAL DES REVENUS	10 590.00	11 812.18
14	QUESTIONS JURIDIQUES		
	TOTAL DES CHARGES	21 765.00	24 705.00
	TOTAL DES REVENUS	2 500.00	2 980.00
140	QUESTIONS JURIDIQUES		
	TOTAL DES CHARGES	21 765.00	24 705.00
	TOTAL DES REVENUS	2 500.00	2 980.00
1400	QUESTIONS JURIDIQUES (EN GÉNÉRAL)		
	TOTAL DES CHARGES	9 710.00	11 764.00
	TOTAL DES REVENUS	2 500.00	2 980.00
1400.00	Questions juridiques		
	TOTAL DES CHARGES	9 710.00	11 764.00
	TOTAL DES REVENUS	2 500.00	2 980.00
1400.00.31090.00	Autres charges de matériel et de marchandise	3 500.00	3 048.75
1400.00.31300.00	Prestations de services de tiers	5 110.00	7 242.65
1400.00.36110.00	Participation aux frais des documents d'identité	1 100.00	1 472.60
1400.00.42100.00	Ventes de documents d'identité	2 250.00	2 630.00
1400.00.44390.00	Autres produits des biens-fonds PF	250.00	350.00
1406	OFFICE RÉGIONAL DE L'ÉTAT CIVIL		
	TOTAL DES CHARGES	12 055.00	12 941.00



COMPTES	DÉSIGNATION	BUDGET	SOLDE COMPTE
1406.00.36120.00	Participation aux frais arrondissement Champagne	12 055.00	12 941.00
15	SERVICE DU FEU		
	TOTAL DES CHARGES	179 476.00	161 807.05
	TOTAL DES REVENUS	8 090.00	8 832.18
150	SERVICE DU FEU		
	TOTAL DES CHARGES	179 476.00	161 807.05
	TOTAL DES REVENUS	8 090.00	8 832.18
1500	SERVICE DU FEU (EN GÉNÉRAL)		
	TOTAL DES CHARGES	127 849.00	110 180.05
1500.00	Service du Feu		
	TOTAL DES CHARGES	82 541.00	64 872.05
1500.00.30990.00	Autres charges du personnel	15 240.00	7 400.00
1500.00.31000.00	Fournitures et matériel de bureau	400.00	79.50
1500.00.31010.00	Fournitures équipement service du feu	1 800.00	1 825.35
1500.00.31110.00	Acquisition de machines, appareils, véhicules	2 800.00	2 686.90
1500.00.31120.00	Acquisition vêtements de travail, linges	3 000.00	0.00
1500.00.31200.00	Eau, énergie, chauffage	9 370.00	7 648.35
1500.00.31300.00	Frais de téléphone/affranchissement/pagers/cotisations	4 070.00	4 978.35
1500.00.31320.00	Honoraires administratifs et mandats de conseil	840.00	3 600.65
1500.00.31340.00	Primes assurances chose RC	3 515.00	3 022.55
1500.00.31370.00	Impôts véhicules service du feu	101.00	103.00
1500.00.31380.00	Formation cours sapeurs pompiers	7 270.00	3 660.00
1500.00.31430.00	Entretien d'autres ouvrages de génies civil	3 005.00	3 004.85
1500.00.31440.00	Travaux d'entretien local des pompiers	7 380.00	6 599.60
1500.00.31510.00	Entretien matériel / appareils service du feu	5 950.00	7 303.40
1500.00.36360.00	Subventions aux organisations privées à but non lucratif	17 800.00	12 959.55
1500.91	Bâtiment du service du feu – Construction		
	TOTAL DES CHARGES	45 308.00	45 308.00
1500.91.33004.00	Amortissements planifiés, terrains bâtis PA	45 308.00	45 308.00
1506	SERVICE DU FEU, ORGANISATION RÉGIONALE		
	TOTAL DES CHARGES	51 627.00	51 627.00
	TOTAL DES REVENUS	8 090.00	8 832.18
1506.00	Service du feu - organisation régionale		
	TOTAL DES CHARGES	51 627.00	51 627.00
	TOTAL DES REVENUS	8 090.00	8 832.18
1506.00.36120.00	Participation aux frais du SIS	51 627.00	51 627.00
1506.00.46019.00	Participation taxes compagnies d'assurance contre l'incendie	8 090.00	8 832.18
16	DÉFENSE		
	TOTAL DES CHARGES	12 698.00	12 892.80
162	DÉFENSE CIVILE		
	TOTAL DES CHARGES	12 698.00	12 892.80



COMPTES	DÉSIGNATION	BUDGET	SOLDE COMPTE
1620	PROTECTION CIVILE (EN GÉNÉRAL)		
	TOTAL DES CHARGES	445.00	337.80
1620.00	Protection civile		
	TOTAL DES CHARGES	445.00	337.80
1620.00.30900.00	Formation et perfectionnement du personnel	315.00	180.00
1620.00.31400.00	Entretien des terrains	130.00	157.80
1626	ORGANISATIONS RÉGIONALES DE PROTECTION C		
	TOTAL DES CHARGES	12 253.00	12 555.00
1626.00	Protection civile		
	TOTAL DES CHARGES	12 253.00	12 555.00
1626.00.36120.00	Participation aux frais ORPC Champagne	12 253.00	12 555.00
2	FORMATION		
	TOTAL DES CHARGES	241 757.00	230 960.45
	TOTAL DES REVENUS	5 200.00	5 170.00
21	SCOLARITE OBLIGATOIRE		
	TOTAL DES CHARGES	241 757.00	230 960.45
	TOTAL DES REVENUS	5 200.00	5 170.00
217	BÂTIMENTS SCOLAIRES		
	TOTAL DES CHARGES	241 757.00	230 949.81
	TOTAL DES REVENUS	5 200.00	5 170.00
2170	BÂTIMENTS SCOLAIRES		
	TOTAL DES CHARGES	241 757.00	230 949.81
	TOTAL DES REVENUS	5 200.00	5 170.00
2170.00	Groupes scolaires		
	TOTAL DES CHARGES	82 525.00	71 717.81
	TOTAL DES REVENUS	5 200.00	5 170.00
2170.00.31000.00	Fournitures et matériel scolaire	600.00	391.88
2170.00.31010.00	Matériel d'exploitation fournitures	1 500.00	5 208.76
2170.00.31050.00	Denrées alimentaires	560.00	1 574.40
2170.00.31100.00	Achat mobilier machine scolaire	0.00	3 213.95
2170.00.31120.00	Acquisition vêtements de travail, linges	500.00	419.30
2170.00.31200.00	Eau, énergie, chauffage	30 140.00	23 573.00
2170.00.31300.00	Téléphone/Affranchissement/Cotisations	6 800.00	5 611.10
2170.00.31300.01	Cadeaux et prix promotions et diplômés	3 800.00	2 741.44
2170.00.31320.00	Honoraires mandats techniques	14 080.00	10 733.88
2170.00.31340.00	Primes assurances chose RC	8 845.00	8 842.35
2170.00.31440.00	Entretien bâtiment	0.00	396.85
2170.00.31500.00	Entretien meubles et machines scolaires	1 600.00	3 410.90
2170.00.31710.00	Excursions, voyages scolaires et camps	8 000.00	400.00



COMPTES	DÉSIGNATION	BUDGET	SOLDE COMPTE
2170.00.36120.00	Dédommagements aux communes	2 000.00	2 000.00
2170.00.36340.00	Subventions accordées aux entreprises publiques	3 700.00	3 200.00
2170.00.36360.00	Subventions aux organisations privées à but non lucratif	400.00	0.00
2170.00.44720.00	Locations salles, locaux	5 200.00	5 170.00
2170.91	Nouvelle école avec salle de gym		
	TOTAL DES CHARGES	145 232.00	145 232.00
2170.91.33004.00	Amortissements planifiés, terrains bâtis PA	145 232.00	145 232.00
2170.92	École - Travaux de rénovation nouvelle école		
	TOTAL DES CHARGES	14 000.00	14 000.00
2170.92.33004.00	Amortissements planifiés, terrains bâtis PA	14 000.00	14 000.00
219	SCOLARITÉ OBLIGATOIRE, NON MENTIONNÉ AILLEURS		
	TOTAL DES CHARGES	0.00	10.64
2192	ÉCOLE OBLIGATOIRE, AUTRES		
	TOTAL DES CHARGES	0.00	10.64
2192.01	Fonds Quiby		
	TOTAL DES CHARGES	0.00	10.64
2192.01.35030.00	Attributions à d'autres capitaux étrangers	0.00	10.64
3	CULTURE, SPORT ET LOISIRS, EGLISES		
	TOTAL DES CHARGES	154 935.00	137 610.06
	TOTAL DES REVENUS	0.00	6 327.50
32	CULTURE, AUTRES		
	TOTAL DES CHARGES	73 415.00	40 151.25
329	CULTURE, NON MENTIONNÉ AILLEURS		
	TOTAL DES CHARGES	73 415.00	40 151.25
3290	CULTURE, NON MENTIONNÉ AILLEURS		
	TOTAL DES CHARGES	73 415.00	40 151.25
3290.00	Culture, divers		
	TOTAL DES CHARGES	73 415.00	40 151.25
3290.00.31000.00	Fournitures et matériel de bureau	200.00	0.00
3290.00.31010.00	Matériel d'exploitation fournitures	4 000.00	5 366.85
3290.00.31030.00	Achats livres	1 500.00	574.90
3290.00.31050.00	Denrées alimentaires	1 000.00	0.00
3290.00.31110.00	Acquisition de machines, appareils, véhicules	0.00	219.90
3290.00.31300.00	Manifestations, fête du 1 ^{er} août, autres	38 255.00	2 864.60
3290.00.31320.00	Frais de téléphone/ADSL/cotisations	2 600.00	1 185.00
3290.00.31500.00	Entretien meubles et machines de bureau	560.00	1 810.00
3290.00.36360.00	Subventions aux organisations privées à but non lucratif	25 300.00	28 130.00
34	SPORTS ET LOISIRS		
	TOTAL DES CHARGES	81 520.00	97 458.81
	TOTAL DES REVENUS	0.00	6 327.50
341	SPORTS		



COMPTES	DÉSIGNATION	BUDGET	SOLDE COMPTE
	TOTAL DES CHARGES	12 295.00	9 016.50
3410	SPORTS		
	TOTAL DES CHARGES	12 295.00	9 016.50
3410.00	Sports divers		
	TOTAL DES CHARGES	12 295.00	9 016.50
3410.00.31010.00	Achats matériel d'exploitation, fourniture	500.00	0.00
3410.00.31050.00	Denrées alimentaires	500.00	0.00
3410.00.31110.00	Acquisition matériel, agrès pour le sport	500.00	532.00
3410.00.31400.00	Entretien salle de gym	2 850.00	1 776.00
3410.00.31500.00	Entretien matériel, agrès pour le sport	745.00	868.50
3410.00.36360.00	Subventions aux organisations privées à but non lucratif	7 200.00	5 840.00
342	LOISIRS		
	TOTAL DES CHARGES	69 225.00	88 442.31
	TOTAL DES REVENUS	0.00	6 327.50
3420	LOISIRS		
	TOTAL DES CHARGES	69 225.00	88 442.31
	TOTAL DES REVENUS	0.00	6 327.50
3420.00	Parcs et promenade		
	TOTAL DES CHARGES	47 225.00	79 700.33
	TOTAL DES REVENUS	0.00	6 327.50
3420.00.31010.00	Matériel d'exploitation fournitures	10 500.00	12 226.85
3420.00.31300.00	Prestations de service de tiers	800.00	0.00
3420.00.31320.00	Honoraires administratifs et mandats de tiers	0.00	41 222.25
3420.00.31400.00	Entretien des parcs, places et promemades	29 970.00	23 990.41
3420.00.31510.00	Entretien machines, véhicule parcs et promenade	3 500.00	922.75
3420.00.31610.00	Location machines	1 000.00	586.87
3420.00.34393.00	Impôts immobilier	680.00	131.20
3420.00.36360.00	Subventions aux organisations privées à but non lucratif	775.00	620.00
3420.00.44300.00	Fermages	0.00	6 327.50
3420.10	Manifestations / Aînés		
	TOTAL DES CHARGES	4 500.00	2 448.75
3420.10.31010.00	Matériel d'exploitation fournitures	2 900.00	1 028.75
3420.10.31050.00	Achats Fourniture marchandises vins pour repas	300.00	0.00
3420.10.36360.00	Subventions aux organisations privées à but non lucratif	1 300.00	1 420.00
3420.20	Aînés		
	TOTAL DES CHARGES	17 500.00	6 293.23
3420.20.31050.00	Denrées alimentaires	4 000.00	4 318.00
3420.20.31300.00	Prestations de services de tiers	13 500.00	0.00
3420.20.31300.01	Cadeaux pour les aînés	0.00	1 975.23
5	SÉCURITÉ SOCIALE		



COMPTES	DÉSIGNATION	BUDGET	SOLDE COMPTE
	TOTAL DES CHARGES	283 591.00	276 947.12
	TOTAL DES REVENUS	42 127.00	32 530.40
54	FAMILLE ET JEUNESSE		
	TOTAL DES CHARGES	224 125.00	221 325.80
	TOTAL DES REVENUS	40 127.00	30 530.40
544	PROTECTION DE LA JEUNESSE		
	TOTAL DES CHARGES	10 885.00	8 783.65
5440	PROTECTION DE LA JEUNESSE (EN GÉNÉRAL)		
	TOTAL DES CHARGES	10 885.00	8 783.65
5440.00	Protection de la jeunesse		
	TOTAL DES CHARGES	10 885.00	8 783.65
5440.00.30100.00	Stages jeunes CAP Emploi	2 000.00	0.00
5440.00.31050.00	Denrées alimentaires	0.00	130.65
5440.00.31300.00	Prestations de services de tiers	300.00	0.00
5440.00.36310.00	Subvention aux associations socio-culturelles	8 585.00	8 653.00
545	PRESTATIONS AUX FAMILLES		
	TOTAL DES CHARGES	213 240.00	212 542.15
	TOTAL DES REVENUS	40 127.00	30 530.40
5451	CRÈCHES ET GARDERIES		
	TOTAL DES CHARGES	213 240.00	212 542.15
	TOTAL DES REVENUS	40 127.00	30 530.40
5451.00	Crèches et garderies		
	TOTAL DES CHARGES	213 240.00	212 542.15
	TOTAL DES REVENUS	40 127.00	30 530.40
5451.00.31200.00	Eau, énergie, chauffage	1 000.00	456.15
5451.00.31400.00	Entretien et réparation	1 000.00	853.00
5451.00.36120.00	Dédommagements aux communes	93 600.00	93 600.00
5451.00.36360.00	Subventions aux organisations privées à but non lucratif	117 640.00	117 633.00
5451.00.43090.00	Autres revenus d'exploitations	30 000.00	21 971.40
5451.00.46120.00	Dédommagement des communes et des syndicats intercommunaux	9 000.00	6 953.00
5451.00.46310.00	Subvention de la fondation pour le développement de l'accueil préscolaire	1 127.00	1 606.00
57	AIDE SOCIALE ET DOMAINE DE L'ASILE		
	TOTAL DES CHARGES	49 466.00	45 621.32
	TOTAL DES REVENUS	2 000.00	2 000.00
579	ASSISTANCE, NON MENTIONNÉE AILLEURS		
	TOTAL DES CHARGES	49 466.00	45 621.32
	TOTAL DES REVENUS	2 000.00	2 000.00
5790	ASSISTANCE, NON MENTIONNÉE AILLEURS		
	TOTAL DES CHARGES	49 466.00	45 621.32
	TOTAL DES REVENUS	2 000.00	2 000.00
5790.00	Assistance		



COMPTES	DÉSIGNATION	BUDGET	SOLDE COMPTE
	TOTAL DES CHARGES	49 466.00	45 584.55
5790.00.36216.01	Compensation au canton - Fonds de régularisation AVS-AI	749.00	749.00
5790.00.36216.02	Compensation au canton - Fonds de régularisation commune et canton	15 247.00	15 247.00
5790.00.36360.00	Subventions aux organisations privées à but non lucratif	17 470.00	17 134.70
5790.00.36370.00	Subventions aux ménages aides sociales	16 000.00	12 453.85
5790.01	Fonds de bienfaisance		
	TOTAL DES CHARGES	0.00	36.77
	TOTAL DES REVENUS	2 000.00	2 000.00
5790.01.35030.00	Attributions à d'autres capitaux étrangers	0.00	36.77
5790.01.43900.00	Autres revenus — dons	2 000.00	2 000.00
59	DOMAINE SOCIAL, NON MENTIONNÉ AILLEURS		
	TOTAL DES CHARGES	10 000.00	10 000.00
593	ACTIONS D'ENTRAIDE À L'ÉTRANGER		
	TOTAL DES CHARGES	10 000.00	10 000.00
5930	ACTIONS D'ENTRAIDE À L'ÉTRANGER		
	TOTAL DES CHARGES	10 000.00	10 000.00
5930.00	Actions d'entraide à l'étranger		
	TOTAL DES CHARGES	10 000.00	10 000.00
5930.00.36380.00	Aide humanitaire à l'étranger	10 000.00	10 000.00
6	TRANSPORTS		
	TOTAL DES CHARGES	275 034.00	265 824.54
	TOTAL DES REVENUS	500.00	108.10-
61	CIRCULATION ROUTIERE		
	TOTAL DES CHARGES	267 021.00	257 911.54
	TOTAL DES REVENUS	500.00	108.10-
615	ROUTES COMMUNALES		
	TOTAL DES CHARGES	215 239.00	206 127.74
	TOTAL DES REVENUS	500.00	108.10-
6150	ROUTES COMMUNALES		
	TOTAL DES CHARGES	215 239.00	206 127.74
	TOTAL DES REVENUS	500.00	108.10-
6150.00	Routes communales		
	TOTAL DES CHARGES	132 035.00	122 923.74
	TOTAL DES REVENUS	500.00	108.10-
6150.00.31010.00	Matériel d'exploitation fournitures	9 500.00	8 898.20
6150.00.31110.00	Acquisition de machines, appareils, véhicules	3 900.00	6 549.00
6150.00.31120.00	Acquisition vêtements de travail, linges	500.00	620.95
6150.00.31200.00	Eau, énergie, chauffage	12 120.00	15 319.09



COMPTES	DÉSIGNATION	BUDGET	SOLDE COMPTE
6150.00.31300.00	Prestations de services de tiers	0.00	2 930.80
6150.00.31320.00	Honoraires administratifs et mandats de tiers	45 000.00	44 672.95
6150.00.31340.00	Primes assurances véhicules voirie	6 315.00	5 600.00
6150.00.31370.00	Impôts véhicules et remorques	1 500.00	1 237.00
6150.00.31410.00	Entretien des routes	44 200.00	27 807.30
6150.00.31500.00	Entretien machines	9 000.00	5 587.35
6150.00.31610.00	Location machines	0.00	148.10
6150.00.36120.00	Taxes annuelles sur les routes publiques	0.00	3 553.00
6150.00.42600.00	Remboursements de tiers	500.00	0.00
6150.00.43090.00	Autres revenus d'exploitations	0.00	108.10-
6150.01	Village de Cartigny/Petite-Grave - Aména		
	TOTAL DES CHARGES	28 822.00	28 822.00
6150.01.33001.00	Amort. planifiés, routes / voies de communication PA	28 822.00	28 822.00
6150.02	Petit-Grave/Croix-en-Champagne/Vorpillaz		
	TOTAL DES CHARGES	9 442.00	9 442.00
6150.02.33001.00	Amort. planifiés, routes / voies de communication PA	9 442.00	9 442.00
6150.93	Chemin Tré-la-Villa : Aménagement		
	TOTAL DES CHARGES	12 390.00	12 390.00
6150.93.33001.00	Amort. planifiés, routes / voies de communication PA	12 390.00	12 390.00
6150.94	Chemin Bois-de-Saint Victor 2: Aménagement		
	TOTAL DES CHARGES	7 550.00	7 550.00
6150.94.33001.00	Amort. planifiés, routes / voies de communication PA	7 550.00	7 550.00
6150.95	Aménagement routier 3^{ème} étape (Zone de rencontre)		
	TOTAL DES CHARGES	25 000.00	25 000.00
6150.95.33001.00	Amort. planifiés, routes / voies de communication PA	25 000.00	25 000.00
619	ROUTES, NON MENTIONNÉES AILLEURS		
	TOTAL DES CHARGES	51 782.00	51 783.80
6190	ROUTES, NON MENTIONNÉES AILLEURS		
	TOTAL DES CHARGES	51 782.00	51 783.80
6190.92	Voirie - Transformation du stand de tir		
	TOTAL DES CHARGES	20 590.00	20 590.00
6190.92.33004.00	Amort. planifiés, terrains bâtis PA	20 590.00	20 590.00
6190.93	Balayeuse Azura Flex MC 210		
	TOTAL DES CHARGES	31 192.00	31 193.80
6190.93.33006.00	Amort. planifiés, biens meubles PA	31 192.00	31 193.80
62	TRANSPORTS PUBLICS		
	TOTAL DES CHARGES	8 013.00	7 913.00
622	TRAFIC RÉGIONAL ET D'AGGLOMÉRATION		
	TOTAL DES CHARGES	3 013.00	3 013.00
6220	TRAFIC RÉGIONAL ET D'AGGLOMÉRATION		
	TOTAL DES CHARGES	3 013.00	3 013.00
6220.00	Trafic d'agglomération		
	TOTAL DES CHARGES	3 013.00	3 013.00
6220.00.36360.00	Subventions au Noctambus et autres	3 013.00	3 013.00



COMPTES	DÉSIGNATION	BUDGET	SOLDE COMPTE
629	TRANSPORTS PUBLICS, NON MENTIONNÉS AILLEURS		
	TOTAL DES CHARGES	5 000.00	4 900.00
6290	TRANSPORTS PUBLICS, NON MENTIONNÉS AILLEURS		
	TOTAL DES CHARGES	5 000.00	4 900.00
6290.00	Transports publics		
	TOTAL DES CHARGES	5 000.00	4 900.00
6290.00.36370.00	Participation abonnement tpg	5 000.00	4 900.00
7	PROTECTION DE L'ENVIRONNEMENT ET AMENAGE		
	TOTAL DES CHARGES	227 883.00	242 586.39
	TOTAL DES REVENUS	6 280.00	7 432.97
71	APPROVISIONNEMENT EN EAU		
	TOTAL DES CHARGES	10 770.00	11 034.40
710	APPROVISIONNEMENT EN EAU		
	TOTAL DES CHARGES	10 770.00	11 034.40
7100	APPROVISIONNEMENT EN EAU (EN GÉNÉRAL)		
	TOTAL DES CHARGES	10 770.00	11 034.40
7100.00	Approvisionnement en eaux		
	TOTAL DES CHARGES	10 770.00	11 034.40
7100.00.31010.00	Matériel d'exploitation fournitures	0.00	32.80
7100.00.31200.00	Eau, énergie, chauffage	10 650.00	10 868.75
7100.00.31340.00	Primes assurances chose RC	120.00	119.95
7100.00.31420.00	Entretien fontaines	0.00	12.90
72	TRAITEMENT DES EAUX USÉES		
	TOTAL DES CHARGES	28 621.00	52 647.84
720	TRAITEMENT DES EAUX USÉES		
	TOTAL DES CHARGES	28 621.00	52 647.84
7206	ASSAINISSEMENT DES EAUX, ÉQUIPEMENTS PUBLICS		
	TOTAL DES CHARGES	28 621.00	52 647.84
7206.00	Assainissement des eaux, équipement publics		
	TOTAL DES CHARGES	16 800.00	38 856.84
7206.00.31320.00	Honoraires administratifs et mandats de tiers	1 810.00	19 579.85
7206.00.31400.00	Entretien du réseau	14 990.00	19 276.99
7206.91	PGEE Mise en séparatif		
	TOTAL DES CHARGES	0.00	1 970.00
7206.91.33003.00	Amortissements planifiés, autres ouvrages de génie civil PA	0.00	1 970.00
7206.92	Canalisations EU/EC-Temple/Prés-de-Bonne/Roches		
	TOTAL DES CHARGES	8 486.00	8 486.00
7206.92.33003.00	Amortissements planifiés, autres ouvrages de génie civil PA	8 486.00	8 486.00
7206.93	Canalisations EU/EC Bois St-Victor/Croix-en-Champagne		
	TOTAL DES CHARGES	3 335.00	3 335.00
7206.93.33003.00	Amortissements planifiés, autres ouvrages de génie civil PA	3 335.00	3 335.00
73	GESTION DES DÉCHETS		
	TOTAL DES CHARGES	183 795.00	176 292.20
	TOTAL DES REVENUS	4 200.00	3 454.32



COMPTES	DÉSIGNATION	BUDGET	SOLDE COMPTE
730	GESTION DES DÉCHETS		
	TOTAL DES CHARGES	183 795.00	176 292.20
	TOTAL DES REVENUS	4 200.00	3 454.32
7300	GESTION DES DÉCHETS (EN GÉNÉRAL)		
	TOTAL DES CHARGES	295.00	290.20
7300.00	Gestion des déchets (en général)		
	TOTAL DES CHARGES	295.00	290.20
7300.00.36120.00	Participation au traitement des déchets carnés CI	295.00	290.20
7301	GESTION DES DÉCHETS ENTREPRISES COMMUNALES		
	TOTAL DES CHARGES	13 500.00	13 362.16
	TOTAL DES REVENUS	4 200.00	3 454.32
7301.00	Gestion des déchets commune		
	TOTAL DES CHARGES	13 500.00	13 362.16
	TOTAL DES REVENUS	4 200.00	3 454.32
7301.00.31430.00	Entretien place de déchetteries / Écopoints	13 500.00	13 362.16
7301.00.42500.00	Vente des matières récupérées	4 200.00	3 267.62
7301.00.43090.00	Autres revenus d'exploitations	0.00	186.70
7302	USINES D'INCINÉRATION DES ORDURES MÉNAGÈRES		
	TOTAL DES CHARGES	170 000.00	162 639.84
7302.00	Incinération ordures ménagères		
	TOTAL DES CHARGES	170 000.00	162 639.84
7302.00.31200.00	Traitement et élimination des déchets ménagers	170 000.00	162 639.84
75	PROTECTION DES ESPÈCES ET DU PAYSAGE		
	TOTAL DES CHARGES	700.00	664.80
	TOTAL DES REVENUS	580.00	490.00
750	PROTECTION DES ESPÈCES ET DU PAYSAGE		
	TOTAL DES CHARGES	700.00	664.80
	TOTAL DES REVENUS	580.00	490.00
7500	PROTECTION DES ESPÈCES ET DU PAYSAGE		
	TOTAL DES CHARGES	700.00	664.80
	TOTAL DES REVENUS	580.00	490.00
7500.00	Protection des espèces et paysages		
	TOTAL DES CHARGES	700.00	664.80
	TOTAL DES REVENUS	580.00	490.00
7500.00.31010.00	Achat médailles de chiens	200.00	164.80
7500.00.36360.00	Subventions aux organisations privées à but non lucratif	500.00	500.00
7500.00.42100.00	Émoluments médailles de chiens	580.00	490.00
77	PROTECTION DE L'ENVIRONNEMENT, AUTRES		
	TOTAL DES CHARGES	3 997.00	1 947.15
	TOTAL DES REVENUS	1 500.00	3 488.65
771	CIMETIÈRE, CRÉMATOIRE		



COMPTES	DÉSIGNATION	BUDGET	SOLDE COMPTE
	TOTAL DES CHARGES	3 997.00	1 947.15
	TOTAL DES REVENUS	1 500.00	3 488.65
7710	CIMETIÈRE, CRÉMATOIRE		
	TOTAL DES CHARGES	3 997.00	1 947.15
	TOTAL DES REVENUS	1 500.00	3 488.65
7710.00	Cimetière et crématoire		
	TOTAL DES CHARGES	3 997.00	1 947.15
	TOTAL DES REVENUS	1 500.00	3 488.65
7710.00.31010.00	Achat matériel et fournitures	500.00	457.30
7710.00.31320.00	Honoraires mandats techniques	2 500.00	489.40
7710.00.31340.00	Primes assurances véhicules et remorques	774.00	773.45
7710.00.31370.00	Impôt véhicules et remorques	223.00	227.00
7710.00.42400.00	Taxes et concessions cimetière	1 500.00	3 488.65
8	ÉCONOMIE PUBLIQUE		
	TOTAL DES REVENUS	82 230.00	108 463.99
85	INDUSTRIE, ARTISANAT ET COMMERCE		
	TOTAL DES REVENUS	0.00	13 864.26
860	BANQUES ET ASSURANCES		
	TOTAL DES REVENUS	0.00	13 864.26
8600	BANQUES ET ASSURANCES		
	TOTAL DES REVENUS	0.00	13 864.26
8600.00	Banques et Assurances		
	TOTAL DES REVENUS	0.00	13 864.26
8600.00.44630.00	Dividendes sur actions et part sociales	0.00	13 864.26
87	COMBUSTIBLES ET ENERGIE		
	TOTAL DES REVENUS	82 230.00	94 599.73
871	ÉLECTRICITÉ		
	TOTAL DES REVENUS	82 230.00	94 599.73
8710	ÉLECTRICITÉ (EN GÉNÉRAL)		
	TOTAL DES REVENUS	82 230.00	94 599.73
8710.00	Électricité		
	TOTAL DES REVENUS	82 230.00	94 599.73
8710.00.42500.00	Vente électricité panneaux photovoltaïques	44 500.00	44 437.23
8710.00.44700.00	Redevances SIG	37 730.00	50 162.50
9	FINANCES ET IMPÔTS		
	TOTAL DES CHARGES	328 071.00	691 790.60
	TOTAL DES REVENUS	2 693 447.00	2 802 520.11
91	IMPÔTS		
	TOTAL DES CHARGES	70 025.00	96 620.28
	TOTAL DES REVENUS	2 267 418.00	2 425 259.63
910	IMPÔTS		
	TOTAL DES CHARGES	70 025.00	96 620.28
	TOTAL DES REVENUS	2 267 418.00	2 425 259.63
9100	IMPÔTS COMMUNAUX GÉNÉRAUX		



COMPTES	DÉSIGNATION	BUDGET	SOLDE COMPTE
	TOTAL DES CHARGES	70 025.00	96 620.28
	TOTAL DES REVENUS	2 267 418.00	2 425 259.63
9100.00	Impôts communaux généraux		
	TOTAL DES CHARGES	70 025.00	96 620.28
	TOTAL DES REVENUS	2 267 418.00	2 425 259.63
9100.00.31800.01	Dépréciation sur estimations fiscales	0.00	23 822.92
9100.00.31810.00	Pertes sur créances fiscales	2 000.00	6 698.65
9100.00.36110.00	Frais de perception des centimes additionnels	68 025.00	66 098.71
9100.00.40000.00	Impôts sur revenus PP année fiscale	1 575 692.00	1 634 447.00
9100.00.40001.00	Impôts sur revenus PP années précédentes	0.00	29 195.69-
9100.00.40003.00	Impôts sur les prestations en capital	23 005.00	40 154.90
9100.00.40006.00	Imputations forfaitaires PP	0.00	1 305.50-
9100.00.40010.00	Impôts sur fortune PP année fiscale	370 488.00	415 545.00
9100.00.40011.00	Impôts sur fortune PP années précédentes	0.00	4 526.95-
9100.00.40020.00	Impôts à la source personnes physiques	108 016.00	139 000.00
9100.00.40100.00	Impôts sur bénéfice PM année fiscale	9 589.00	10 890.00
9100.00.40101.00	Impôts sur bénéfice PM années précédentes	0.00	32 478.75
9100.00.40104.00	Fonds de péréquation des PM bénéfice	162 109.00	153 897.00
9100.00.40110.00	Impôts sur capital PM année fiscale	3 397.00	4 896.50
9100.00.40111.00	Impôts sur capital PM années précédentes	0.00	2 671.00
9100.00.42900.00	Autres taxes rachats actes défaut de bien	3 000.00	11 478.25
9100.00.46000.00	Compensation verticale (loi 12013)	12 122.00	14 829.37
92	CONVENTIONS FISCALES		
	TOTAL DES CHARGES	34 800.00	47 907.42
920	CONVENTIONS FISCALES		
	TOTAL DES CHARGES	34 800.00	47 907.42
9200	CONVENTIONS FISCALES		
	TOTAL DES CHARGES	34 800.00	47 907.42
9200.00	Conventions fiscales		
	TOTAL DES CHARGES	34 800.00	47 907.42
9200.00.36090.00	Compensation financière communes frontalières	34 800.00	47 907.42
93	PÉRÉQUATION FINANCIÈRE ET COMPENSATION DES CHARGES		
	TOTAL DES CHARGES	6 550.00	6 550.00
930	PÉRÉQUATION FINANCIÈRE ET COMPENSATION DES CHARGES		
	TOTAL DES CHARGES	6 550.00	6 550.00
9300	PÉRÉQUATION FINANCIÈRE ET COMPENSATION DES CHARGES		
	TOTAL DES CHARGES	6 550.00	6 550.00
9300.00	Péréquation financière / Compensation charges		
	TOTAL DES CHARGES	6 550.00	6 550.00
9300.00.36227.00	Contribution versée à la péréquation financière	6 550.00	6 550.00
96	ADMINISTRATION DE LA FORTUNE ET DE LA DETTE		



COMPTES	DÉSIGNATION	BUDGET	SOLDE COMPTE
	TOTAL DES CHARGES	216 696.00	540 712.90
	TOTAL DES REVENUS	425 546.00	377 008.28
961	INTÉRÊTS		
	TOTAL DES CHARGES	23 543.00	28 477.64
	TOTAL DES REVENUS	42 880.00	35 567.50
9610	INTÉRÊTS		
	TOTAL DES CHARGES	23 543.00	28 477.64
	TOTAL DES REVENUS	42 880.00	35 567.50
9610.00	Intérêts		
	TOTAL DES CHARGES	23 543.00	28 477.64
	TOTAL DES REVENUS	42 880.00	35 567.50
9610.00.34010.01	Intérêts sur prêts F 1'056'465 0,4825 %	5 098.00	5 095.40
9610.00.34010.02	Intérêts passifs des engagements financiers	6 322.00	6 321.72
9610.00.34010.03	Intérêts sur prêts F 1'056'463 1,1475 %	12 123.00	12 124.72
9610.00.34060.09	Intérêts sur prêt F 851'000 0.58 %	0.00	4 935.80
9610.00.44000.00	Intérêts des disponibilités	50.00	44.26
9610.00.44200.00	Dividendes	0.00	35 523.24
9610.00.44630.00	Dividendes sur actions et part sociales	42 830.00	0.00
963	BIENS-FONDS DU PATRIMOINE FINANCIER		
	TOTAL DES CHARGES	193 153.00	190 605.26
	TOTAL DES REVENUS	382 666.00	341 440.78
9630	BIENS-FONDS DU PATRIMOINE FINANCIER		
	TOTAL DES CHARGES	193 153.00	190 605.26
	TOTAL DES REVENUS	382 666.00	341 440.78
9630.00	Bâtiment Trois-Fontaines		
	TOTAL DES CHARGES	23 824.00	22 258.33
	TOTAL DES REVENUS	73 742.00	67 962.00
9630.00.31200.00	Eau, énergie, chauffage	5 400.00	3 937.50
9630.00.31320.00	Honoraires administratifs et mandats de tiers	4 045.00	3 913.88
9630.00.31340.00	Primes assurances chose RC	1 482.00	1 481.35
9630.00.34310.00	Entretien courant	5 300.00	4 895.30
9630.00.34311.00	Matériel d'exploitation et fournitures	600.00	0.00
9630.00.34393.00	Impôts immobiliers	2 247.00	2 362.90
9630.00.34395.00	Frais d'administration et gestion	4 750.00	5 667.40
9630.00.44300.00	Loyer	69 312.00	67 962.00
9630.00.44300.01	Fermage	4 430.00	0.00
9630.01	Bâtiment Café/Appartements		
	TOTAL DES CHARGES	30 303.00	28 932.95
	TOTAL DES REVENUS	108 972.00	90 124.50
9630.01.31200.00	Eau, énergie, chauffage	5 635.00	3 365.90
9630.01.31320.00	Honoraires administratifs et mandats de tiers	200.00	753,90-
9630.01.31340.00	Primes assurances chose RC	6 188.00	6 187.65
9630.01.31500.00	Entretien meubles et machines de bureau	240.00	236.85
9630.01.34310.00	Entretien courant	6 000.00	8 222.15



COMPTE	DÉSIGNATION	BUDGET	SOLDE COMPTE
9630.01.34393.00	Impôts immobiliers	3 540.00	3 707.80
9630.01.34395.00	Frais d'administration et gestion	8 500.00	7 966.50
9630.01.44300.00	Loyer	108 972.00	90 124.50
9630.02	Bâtiment Poste/Appartements		
	TOTAL DES CHARGES	24 091.00	22 916.42
	TOTAL DES REVENUS	69 660.00	52 810.00
9630.02.31010.00	Matériel d'exploitation fournitures	150.00	0.00
9630.02.31200.00	Eau, énergie, chauffage	3 560.00	4 981.40
9630.02.31320.00	Honoraires administratifs et mandats de tiers	3 845.00	4 094.17
9630.02.31340.00	Primes assurances chose RC	1 572.00	1 572.50
9630.02.34310.00	Entretien courant	9 000.00	6 746.60
9630.02.34393.00	Impôts immobiliers	1 714.00	1 714.30
9630.02.34395.00	Frais d'administration et gestion	4 250.00	3 807.45
9630.02.44300.00	Loyer	69 660.00	52 810.00
9630.03	Bâtiment Gallay/Appartement		
	TOTAL DES CHARGES	6 023.00	9 879.65
	TOTAL DES REVENUS	23 580.00	23 580.00
9630.03.31100.00	Acquisition meubles, machines et appareils	0.00	762.55
9630.03.31340.00	Primes assurances chose RC	1 943.00	1 942.60
9630.03.34310.00	Entretien courant	3 000.00	6 043.65
9630.03.34395.00	Frais d'administration et gestion	1 080.00	1 130.85
9630.03.44300.00	Loyer	23 580.00	23 580.00
9630.04	Bâtiment CAB		
	TOTAL DES CHARGES	108 912.00	106 617.91
	TOTAL DES REVENUS	106 712.00	106 964.28
9630.04.31320.00	Honoraires administratifs et mandats de tiers	200.00	301.55
9630.04.31440.00	Entretien bâtiment	2 000.00	0.00
9630.04.34010.00	Intérêts passifs des engagements financiers	106 712.00	106 316.36
9630.04.44399.00	Autres revenus	106 712.00	106 964.28
969	PATRIMOINE FINANCIER, NON MENTIONNÉ AILLEURS		
	TOTAL DES CHARGES	0.00	321 630.00
9690	PATRIMOINE FINANCIER, NON MENTIONNÉ AILLEURS		
	TOTAL DES CHARGES	0.00	321 630.00
9690.01	BCGe Actions nominatives		
	TOTAL DES CHARGES	0.00	321 630.00



COMPTES	DÉSIGNATION	BUDGET	SOLDE COMPTE
97	REDISTRIBUIONS		
	TOTAL DES REVENUS	483.00	252.20
971	REDISTRIBUIONS LIÉES À LA TAXE SUR LE CO₂		
	TOTAL DES REVENUS	483.00	252.20
9710	REDISTRIBUIONS LIÉES À LA TAXE SUR LE CO₂		
	TOTAL DES REVENUS	483.00	252.20
9710.00	Redistribution des Taxes CO₂		
	TOTAL DES REVENUS	483.00	252.20
9710.00.46991.00	Redistribution des Taxes CO ₂	483.00	252.20
TOTAL GENERAL			
	TOTAL DES CHARGES	2 950 907.00	3 285 812.43
	TOTAL DES REVENUS	2 898 949.00	3 030 044.05
	EXCÉDENT/DÉCOUVERT	51 958.00	255 768.38



**MAIRIE DE CARTIGNY**

Chemin de la Bergerie 18
1236 Cartigny

T 022 756 12 77

F 022 756 30 93

info@cartigny.ch
cartigny.ch

Lundi 14h00 à 17h00

Mardi 17h00 à 19h00

Jeudi 08h00 à 10h00

Vendredi 08h00 à 10h00



Impressum

ÉDITEUR RESPONSABLE

Mairie de Cartigny

GRAPHISME & PRODUCTION

Candy Factory

CE DOCUMENT EST ÉGALEMENT DISPONIBLE EN .PDF

cartigny.ch/finances

